20 ՓԱՐԱ

# ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ՔՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

{صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان} ԽԸՎԱՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — جریدهٔ شرقیه

ԱՊՕՆԷ ՇԻՐԱԹԼԱՐԸ

| | 12 ամսլըգ | 6 ամսլըգ | 3 ամսլըգ |
|---|---|---|---|
| ՍԻՐԱՄՊՕԼ | 140 ղրշ. | 70 ղրշ. | 40 ղրշ. |
| ԹԱՇՐԱ | 200 » | 100 » | |

Մէհէրսէյէ 20 գուրուշտուր

ԻԼԱՆԱԹ ՇԻՐԱԹԼԱՐԸ

Իլէրի, գազէթէնին խիսսէսինէ սաթըրը ղրշ. 5
Աքթիւէլ սաթըրը 1 1/2 ղրշ. » 3
Մէքթուպ նէշրիյաթ իւչիւն պէհայը
միւէլլիֆին գալէմէ սէլլէմ վէ աէտ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմազ
հէմ տէր։

Իտարէխանէսի, Պապըալի Ճատտէսինտէ Նումերօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր։ Քեաֆֆէի միւխապէրաթ կազէթէնին սահիպի ըմթիյազ միւտիրի
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլունա։


### ԽԻԹԱՐԸ ՄԱԽՍՈՒՍ

Կազէթամըզ սահիպը իմթիյազ վէ միւտիրի Ճիվէլէկեան Իզզէթլու Տիգրան էֆ. պիր գաչ կիւնտէն պէրու խասթէ օլուպ մաթպաայա կէլէմէմէքտէ վէ պու սէպէպտէն կազէթամըզըն սըրֆ միւտիրիյէթէ աիտ ումուր ու մէսալիհի Թէեխխուր իթմէքտէ օլտուղու, ումուրը մէզքիւրէնին Թէավիւգէ ուղրամասը միւտիրի միզին ինշալլահ եագընտա քեսպը աֆիյէթ իթմէսինէ վաբեսթէ օլտուղը իխթար օլունըր.

## ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Սատրազամ Հազրէթլէրի՝ տիւն Մապէյնը Հիւմայունա ազիմէթ իլէ, պազը իհսանաթը Սէնիյէյի ահզ ու Թէլագգի էյլէմիշ տիր.

—Սէրասքէր Րիզա բաշա Հազրէթլէրի՝ տիւն սաաթ 5 պուչուգ րատտէլէրինտէ Պապը Սէրասքէրիյէ կիթմէքտէ իքէն, Զագտապէրլիք խօգու չըղըն խըսթ Թարաֆընտան րաքիպ օլտուղը արապանըն պիրտէն պիրէ պիր Թարաֆա էյիլմէսինէ մէպնի Թէրքէլ արապա տուշմիւշլէր, վէ լէտէլ մուայէնէ արապանըն մագսատը Թէքրար թուրտուքլարը, վէ պեպէքիւմ նանիյէն ամէտլէրի օլտուղը անլաշըլմըշ իսէ տէ, վարմալ օլուպ ... Հազրէթլէրի՝ արապատան էնէրէք մաքամըն միւրաճաաթլարընա ... Սէրասքէրիյէ Թէշրիֆ էյլէմիշ տիր.

—Ռուսիա սէֆիրի Մ. տը Նէլիտօֆ՝ սօլուգ ալարագ նէզլէյի տէմէվիյէտէն (զըքիմ) պիր աց մուգտարըն օլմուշ իսէ տէ, իհրազ օլունան Թէատաի սըհհիյէսիլէ խասթալըգը Թէխֆիֆ պուլմուշ, վէ միւշարիւլէյհին պարիւչէն խալի աֆիյէթ իտէճէկի մէմուլ պուլունմուշ տուր.

—Րուս Քաթօլիգ Նէրսէս էֆ. Հազրէթլէրի՝ պերհատ Ճիմիթրի էֆ. Հազրէթլէրի պուլունտուղու Հալտէ տիւն Պապը Ալիյէ կիտէրէք Սատրազամ Հազրէթլէրինի միւլագաթ էյլէմիշ տիր.

—Գունտուր իլի սէնէ էվվէլ Գօզանտան Մուշա քէտիգ Թարըգ ... պըրա Թաշըվիր մէմուրիյէթ իթմիշ օլան պինպաշը Խուրշիտ պէյին Գօզաանտան կէթիրիլմիշ վէ Հինտիսէսի ... թարիգլարընտա պիրինճիլիկ գաղընմըշ օլան «Տէհրման» Նամընտա քի աթըն բէտէլի չըգարըլարագ Թէր ... Հազրէթի Պատիշահիյէ արզ իտիլմէքլէ, պու աթըն միրը միւամէլէսինէ իլէ պէրապէր իւք վարօր իլէ Տէր սաատէթէ միւրուաթինէ իրատէյի Սէնիյէ սունուր իթմիշ տիր.

—Իզմիր, Պրուսա վէ Սիվաս վիլայէթլէրինտէ մէվճուտ պուլունան մէհաքիմտէն սուտուր իտէն իլամաթը հէգգինին ... մէվգուֆ մահքէմէտէ տօլայը պաղըշլանմա դայլան մէպալիղին Թահսիլի իչին գիւք օլունան վիլայէթլէրտէ քի Թեհսիլ մէմուրը իսթիխտամ միւմքին իրատէի Սէնիյէ սունուր իթմիշ տիր.

Պու քէրրէ ալընան մալիւմաթա նազարէն, Տիյարպէքիր վիլայէթի պաղչալարի ալիւէսինին Թահսիլի իչին վիլայէթը միւշարէլէյհա տահ խի պիր Թահսիլ մէմուրը պուլունտուղունտան Շուրայի Տէվլէթէ գարար վէրիլմիշ տիր.

—Իզմիր վիլայէթինտէ Սէրայքէօյ գայմագամը Նաիմ էֆ.՝ պա իրատէի Սէնիյէ Թահթը մուհաքէմէյէ ալընմըշ տըր.

—Էտիրնէ մէքթէպի իտատիի միւլքի Թրանսըզճա մուալլիմի Րէճիփ պէյին էլլէրինտէ պուլունան վէ կրամէր քիթապլարը մազհարը Թապ ալի պուլունմուշ մէճպուրի պուլունան տէրսլէրին, մէքթէպտէ թաթպիգ ... Թրաքըա ... Թաթպիգ տէրս ... 500 ղրշ. գատր վէ աթիյէի Սէնիյէ իլէ տէ Թալթիֆ պույուրըլմըշ տըր.

—Գաճէրիյէ վէ Իսպարթէ Մախսուսէ Նազըրը Հասան պաշա Հազրէթլէրի՝ տիւն Իսպարթէ Մախսուսէ տա իրէսինէ կիտէրէք, 3 սաաթ գատար իտարէի մէրգումէ ումուր ու մէսա-
ըլէհինի Թէֆթիշ իթմէք իթմիշ պէրապէր ... լէրին իսլահ ... իտիլմիշ տիր.

—Էվգաֆը Հիւմայունա գատասը Զիւհտի էֆ. Թէրֆիքը Թարաֆընտան Սոֆյա Տիւ. Էֆճէտ ... Թարաֆընտան քեշիֆ ... Թիճարէթ Թէմբէլի էֆ. մագամընա ... գազա Սաաթճըզատէ էֆ. Ճիւմլէսինտէն ... Տէմիր Գափու ... Ճէմ էֆէնտի ... Թարիգլէրին մաքամընա ... տէրտ մակամատէն ... վէ ... Թաշքիլ ... Րուսուտ ... Տէր ... գըսմընտա ... ընճագ էտիլմիշ տիր.

—Մէքթէպի Թըպպիյէի Աշքէրիյէ սէրիրիյաթը շուպէսինտէ մուալլիմ լիէն Ֆրանսա սէֆարէթը մէչհուլէմ Տօքթօր Ժիլպէր Թային օլունտուղը ճիհէթլէ, էֆէնի ուսուլէ Թաթպիգէն 50 եաթագ իսթիապընտա քեաֆի պիր պապ խասթախանէնին միւճէհհէզէն, վէ սէրիրիյաթը խաճիճիյէ ամէլիյաթխանէսինին Թալըր Ալընտան Նաշի 150 Թալէպէ իսթիապ իտէպիլէճէք պիր ճէսամէթթէ պիր պապ ամէլիյաթխանէնին Թախսիսինի ... մէճլիսը Թըպպիյէնին պիթթէզքիր, Թանզիմ օլունան լայիհայի մախսուսը մագամը Սէրասքէրիյէ Թագտիմ գըլընմըշ տըր.

—Շէհր Էմանէթի գուրամա Թէզքէրէլէրի հասըլաթը՝ կէչէն սէնէյէ նիսպէթլէ պու սէնէ 144000 ղրշ. ֆազլա զուհուր իթմիշ, վէ պու տահ Րումի պաշը հազրէթլէրինին օլ պապտէ իթթիխազ պույուրտուղը Թէտապիր նէթիճէսինտէն պուլունմուշ տըր.

—Շամ բօսթասը՝ չիմտիյէ գատար պահրէն Մուտանիա-Պրուսա Թարիգիյլէ սէվգ օլընմագտա իքէն, Հէմ միւրաթ վէ սուհուլէթի վէ Հէմ տէ մէնաֆիի Խազինէյի մուճիպ օլաճագը ճիհէթլէ, պատէմա չըմէնտիֆէրլէ Պիլէճիք Թարիգիյլէ սէվգը Թէլէգրաֆ վէ Պօսթա Նեզարէթինէ Թահթըր գըլընմըշ, վէ պէօյլէճէ ճիհէթը մէզքիւրէտէն ամէտ չիւտէ պաշլանմըշ տըր.

—Մագամաթը ալիյէյէ գէշիտէ կէլընէճագ գըլըր րեսմի ճէվապը Թէլէկրաֆլարըն 50 գէլիմէտէն աշաղը ճէվապը օլմամալը հագգընտագի գարարը տահիլի Ֆէսխ օլընմըշ տըր.

—Գանտըրմաճաան Մըխալըճճա չանտը Թըս Թէքուինինտէ պու բօսթա սէվգ օլունան Էմանէթտէն 50 մէճիտիյէ Նոգսան զուհուր իթմէքլէ, մէրճիինէ Թահգիգաթը իճրասը պէլընմըշ տըր.

—Ճարօն սուլարընտա զարգ օլան էԲումպաշը Փօրգաթինինտէն չըգարըլմըշ վէ ճէլպ վէ հըֆզը միւգթէզար իրատէի Սէնիյէտէն օլմասընտան Նաշի Տէրսաանէի Նազըր խուսուսը Մէհամիրը գումրանքաանէտէն թէօքէօրէ իթտիրիլմիշ օլան էչյաանըն պուլունտուղը Օչիմար Նամ մահալէ մէզքիւր գումրաննէ վապօրլարընըն ուղրամամագտա պուլունմասընտան Նաշի տօլայը, պունլարըն Խօգօհամայա ճէլպի իճապ իտէճէկի, վէ պու պապտա Ճարօնէ Հիւքիւմէթինէ պիր մուավէնէթը փիլիյէ իճրասընտա ... իհզար օլունաճագը ... մէզքիւր գումրանէ վապօրլարընը ... վէ ... էչյայը ... Թէշլիմ ... պիր ... էվվէլ պէյան պույուրըլմըշ, Պաշիֆիյէ Նէզարէթին տէն Նոյէմպէր 17 Թարիխլինտէ Խարիճիյէ Նէզարէթինէ Պիլտիրիլմիշ իտի.

Մէզքիւր աճէնթէլիքտէն պու քէրրէ Ֆրանսըզճա լիսան իլէ վարիտ օլան վարագատա, էչեաի մէզքիւրէտէն պիր գըսմընըն Թէսլիմ օլունամաչ Թահգիգ իտէճէկի, Ճարօնիա Հիւքիւմէթինէ փիրիմէն օլընաճագը, վէ իչէ տա օքէրէտէն Թօպայի 150 Թօնօ աղըրլըղընտա պուլունտուղը կէօնտէրիլմիշ օլտուղունտան վէ խուլասա էվվէլ իւզէրինէ հէնուզ պիր կէօնտէրիլէճէքլէրինտէն, պու ...

պագատէ խրթիհասալ պուլըրլան նէթիճէ վէ գարարըն պիր ան էվվէլ պէյանընը միւթէզամմին Խարիճիյէ Նէզարէթինէ Թէզքէրէ Թագտիմ պուլունմուշ տըր.

—Տէրսաանէի Թէրսանէի Թիրչալ սաֆրաճիլէրին էշքէրիւ կէտիքլի պուլունտուղը, վէ պազըլարը չէրալէթխանէ իթթիխազ օլունտուղը՝ ասքէրիյէ Թարաֆըրաննան իֆագէ վէ տէր մէյտան իտիլմէքտէ, վէ էշէրիյաթ միւճէհհէզ պուլունտուղը ճիհէթլէ, պու պապտա միւթէզամմին պիր Թէզքէրէ պազը միւճէհհէզ վէ իրզա օլունան ... պուլունտուղը մէզքիւր Թէրսանէ կէմիքլէրինին ... Թէրսանէ պազըլարը չէրալէթխանէ պուլունտուղը ... Թէզքիրէ պապը Թէքրար ... 

—Ռուսիա Թէպաասընտան էսնաֆ ... Մ. Լէյրի էտիրնէլէ, վէ Ավստրիա Թէպաասընտան Տէրսաանէ գօնսօլօսը Մ. Գվէտէլ Վիէննա ... Թէպայի ... ամպար ... Թէզքէրէ պիր ... 

—Տիւն Պէնկալտէն Լիմանլըգա վարըլ օլան Իտարէի Մախսուսէնին Հասան Բէյ վապօրը 300 սանտըգ Վինչէսթէր Թիւֆէնկի ճէպխանէսի վէ 602 Վինչէսթէր Թիւֆէնկի վէ 180 քէօնէ րէվօլվէր վէ պիր մըգտար գէօնէ գըլըճ կէթիրմիշ օլմագլա, Զէյթին Պուռնու ֆապրիգասի հիւմայունընա Թէսլիմ գըլընմըշ տըր.

—Իզմիր վիլայէթինտէ Ալաշէհիր վէ Էշմէ գազալարընտա, վէ Պրուսա վիլայէթինտէ Պէյքօզ վէ Տիրան գազալարընտա զուհուր իթմիշ օլան Հայվան խասթալըգլարընըն պու քէրրէ միւնտէֆի օլտուղը մէզքիւր վիլայէթլէրտէն Թախլիյէ նէզարէթինէ իշար գըլընմըշ տըր.

—Ճէզայիրը լիսանիյէտէն տօլայը 301 սէնէսինտէն պէրու Րատոսա մահպուս պուլունան Ճէզայիրը լիսանիյէ նէֆի էյլէմէսի ճիհէթիյլէ միւտտէթը մէզքուֆիյէթի Հագգընտա ճէզայի գէաֆի ատտ իտիլէրէք Թախլիյէի սէպիլի հագգընտա մագամը Սատարէթտէն Ալիյէ Նէզարէթինէ Թէզքէրէսի սատըր գըլընմըշ տըր.

—Ճէզաճաթը լիսանիյէ ճիւրմիւ իթմէսինտէն տօլայը Պէյքօզ Թէ Հասան ... մահպուս խուսուսը մագամը Սատարէթտէն Ալիյէ Նէզարէթինէ եմր ու իշար պուլունմուշ տըր.

—Ճէզաճաթը լիսանիյէ ճիւրմիւ իթմէսինտէն տօլայը մահպուս պուլունան ... վէ Թարափընտան Նամ չախսըն օլ վէճհէ ճէզայի ... մագամը Սատարէթտէն Ալիյէ Նէզարէթինէ իշար պուլունմուշ տըր.

—Ճէրհ մաատտէսինտէն տօլայը 3 սէնէ միւտտէթլէ քիւրէքէ գօնուլմասընտա գատար վէրիլէն վէ պէրմու-ճիպը գատար Թրապիզօն Հապըսխանէսինտէ պուլունան Հասան Նամ գիմսէնին ֆամիլիասը՝ պիգէտ ...

վէ բէգ գըլըմաթէ Փագիր օլտուղընտան պագըմա մէրհամէթը Սէնիյէյէ իլթիճա էյլէմէքլէ, մէրգում մազհարը աֆվը ալի օլարագ սէպիլի Թախլիյէ գըլընմըշ տըր.

—Ֆրանսա սէֆարէթի մալիյէթինէ մէմուր Բէյրէլ վարօրընըն Թաֆսարընտան 12 քիշի ինֆիլագընտա Թուլմագլա, Թէատտի պէլէնէտէն սըհհիյէ օլմագ իւզրէ աշչըմիլարը Թաքփալար վըսրօրտա գալմագտա մէճպուր Թօլմըշլար տըր.

—Տիւն Րումբաթրիգխանէսի Թարաֆընտան Պապը Ճապթիյէյէ մէմուր մախսուս կէօնտէրիլէրէք, Րում մահալլէսինէ Մուսա մինասէպէթիլէ իւրկէլէր Թէքլի օլընմըշ տըր.

—Պէյօղլունտա Ֆէրիտիյէ ճատտէսինտէ Ճանպագ սօգագընտա վագը պիր Թիւթիւնճիւին տիւքքեանընտա էվվէլկի կէճէ խըրսըզ կիրէրէք, 200 ղրշ. ղէտ Թիւթիւն իլէ պիր մըգտար Նագտ սըրգաթ իթմիշ տիր.

Պէզըալէք էվվէլկի կէճէ Գումգափու Թրիչլըրընտա Թաշքըրը սօգագընտա պիր պագգալ տիւքքեանընտան պագատ Թէրքէ սըրգաթ էյլէմիշ տիր.

### ՍԸՐ ՈՒԻԼԵԱՄ ՈՒԱՅԹԸՆ ՃԷՆԱԶԷ ԱԼԱՅԸ

Տէրսաանէթ Ինկիլթէրրա սէֆիրի միւթէվէֆֆա Սըր Ուիլեամ Ուայթըն Պէրլինտէ իհրա իտիլէն ճէնազէ ալայը հագգընտա չէնըր մէզքիւր կազէթալարընտա կէօրիւլէն պազը Թաֆսիլաթ՝ պէր վէճհը ատի նագլ օլընըր.

Սըր Ուիլեամ Ուայթըն ճէնազէ ալայը Սէնթ Ճօրճ քիլիսէսինտէ ալաֆը սաաթ սաաթ 10ա իճրա օլընմըշ տըր. Թապութը՝ քիլիսէ օրթասընտա իւքսէք պիր մէվգիյէ վազ իտիլմիշ վէ լէվհալարըն Թըն ալայը ուճրընտա Ալէմանիա իմփէրաթօր վէ իմփէրաթօրիճէսի Թարաֆլարընտան իրսալ իտիլէն չիչէք ... Թապութըն ... «իմփէրաթօրիճէ Ֆրէտէրիք» նամը իլէ ... պիր չէլէնք ... վէ միւգէյէն պիր ... գօնուլմըշ իտի.

Սալթանաթը Սէնիյէնին Պէրլին սէֆարէթի ճանիպինտէն տախի չիչէքտէն մամուլ վէ պէսէտէթը Օսմանիյէ օլան պիր էպէրը ալի իրսալ իտիլմիշ իտի.

Քիլիսէ՝ պիւթիւն միւթէզաքէրէ սիյահ իլէ տօնը օլուպ, իմփէրաթօրիճա Ֆրէտէրիք՝ պիզզաթ, վէ վալիտէէլէրի Ինկիլթէրրա գրալիչէսի Նամընա վէ իմփէրաթօր Կիյօմ Թարաֆընտան Նայպը Հազրէթլէրինէ պոռ Հազըր պուլընմըշ լար տըր.

Միւչարէլէյհիմատան մաատա Ժէնէրալ Վէտէլ վէ սաիր իմէրաի ասքէրիյէ իլէ մէմուրինը միւլքիյէ վէ Հիւքիւմէթ Նամընա պաշ վէքիլ գօնթ Գապրիվի վէ Պէրլին գօմանտանը, խասսա օրտուսը գօմանտանը, խասսա սիւվարիսի գօմանտանը վէ սաիրէ Հազըր պուլունմըշ լար տըր.

### ԿԻՐԻՏ

Կիրիտտէն րէսմի կազէթէյէ ատիտագի խրտրլմըշ տըր.

Պիր միւտտէթտէն պէրու քէնտիլէրինի միւթթէհիմ աստ իլէ ֆիրարէն վատիի սէրսէրիտէ պուլընարագ լարը Հալտէ Թէտապիրը մուրթթախզէ ճիւմլէսինտէն օլմագ իւզրէ միւթէվասսըթ իլէ մարիֆէթիլէ Հուգուգը չախսիյէ իւէչքիլէրի մահքէմէ Թէավիւլէ վէ Թէսէլի օլընարագ խանէ վէ մէվգըլարընտա իյէ րիւէ իւթիյէկի պաշլամըշ օլան գըրըր մագիւմլարընըն մէմուրը մըգտարը՝ 543 նէֆէրէ պալիղ օլմուշ խուսուսի իսթինպաթ մաքէմէ մէօր մուտաառի ումումիլէրինտէն վէրիլէն ճէզալար միւնասէպէթիլէ, վէ ճէզայիրէտէ սըրմէտ Փիրարի գալմամըզ մըլասէտէ միւտտէթ վիլայէթտէն վօրուլ պուլըլան իչարաթըն տնլաչըլմըշ տըր. Փագաթ Փի 17 Թէշրի-

նը սանի (նոյէմ.) սէնէ 307 Թարիխլի Թահրիրաթը ումումիյէմիզին պիր Փըզրասընտա պէյան օլունտուղը վէճհիլէ, պատէհին տըրըգ վէ միւնաֆէսէի չախսիյէտէն նաշի սըրրէն վէ ալէնէն գաթըլ նուֆուս էյլէյէնլէր վէ խախտը պէրատէթլէրի մահքէմէլէրճէ Թէճզիյէ իթմէսի իւզէրինէ խանէ վէ մէվաղըրընտա կէլիպ օթուրմուշ օլան էշխասըն վէճհէն գիմէթլու անարլը քէնտիլէրինտէն ալըզը սարէ ճիւրմէ իտէնլէր օլըրսա Հալտէ պիլմուհաքէմէ Հագլարընտա Թամամ ճէզայա մուգարէր իրիւէկի Թէքըրար իխթար օլընըր.

Փի 11 քեանունը էվվէլ 307.

Կիրիտ վալիվէքիլի
ՄԱՀՄՈՒՏ ՃԷԼԱԼԷՏՏԻՆ

### ԳՕԼԷՐԱ

Սօն 24 սաաթ զարֆընտա Համտուրի Գօլէրա վուգուաթը օլմայըպ, Եակի Թուլուլանլարտան խալընըզ պիր քիշի վէֆաթ իթմիշ՝ էվվէլիսի կիւնկի Թարիխլի Սուրիա վիլայէթինտէն չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆնամէ պէյան օլընմըշ տըր.

*

Հալէպ վիլայէթինտէ Հիւքիւմէթըմէ օլան գօլէրա իլլէթինին մէնը սիրայէթի իչիւն Ադանա վիլայէթինտէ էվվէլճէ Թէսիս գըլընան սըհհիյէ գորտօնլարընտա գարանթինա Թէպտիլէթինէ Թայիյն վէ իգամէ գըլընմըշ օլան Թափիպ գայմագամլարընտան Պէնեաամին պէյ իլէ րէֆագաթընտա պուլունան պիկէր Թապիպլէր իլլէթը մէզքիւրէնին օ հէվալիտէ միւնտէֆի օլտուղը Թէրսաանէթէ աստէթ իթ միշլէր տիր.

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Խօրթու միւնասէպէթիլէ պու կիւն Գալաթա պօրսասը գափալը օլաճաղընտան, բիոզամլը փօնտօ Փիյաթլարը՝ պու կիւնքի Սարրաֆիյէ ճէտվէլիմիզտէ պիթթապ Թագլըմամըշ տըր.

## ԹԷԼԷԿՐԱՖ

### ՊՕՒ ԿԻՒՆՔԻ

(Աժանս տը Քօնսթանթինոբլ)

Վիէննա 5 յունվ.

Ֆըէմտէնպլաթըն պէյանընա կէօրէ, իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆին սէյահաթլէրը սըրընտա Րօմանիա վուգու պուլաճագ զիյարէթի պէյէյհինտէ Բուքրէշ մուխալէֆէթլէրի Վիէննա Սէրբիսգօրօնընըն պէր Թարաֆ իթմէկէ մուվաֆագ օլտուղընտան տախի Թաճըն Բուքրէշտէն պապլըգ նէշըր իթթիքի Հավատիս սըրֆ Եալան տըր.

Բէշլէ 5 յունվ.

Րումանիա գրալը իլէ վէլիահտը թէմիր եօլ սէյահաթընտա իմբէրաթօր իլէ արշիտիւգ Եօժէֆ Թարաֆընտան գապուլ օլընմըշլար տըր. Իմբէրաթօր իլէ Աւստրիա ինֆանթէրիասը յապիս օլան Րումանիա գրալը կիւզէլէրլէրխանէ էհալի Թարաֆընտան գէմալը միւսէրրէթլէ ալգըշլանմագտա օլտուղլարը Հալտէ Հօֆպուրկ սէրայընա ազիմէթ իթմուշ, օրատա քէչրէ օլընան Թաամտա իմբէրաթօր իլէ գրալ Շարլ, արշիտիւգ Եօժէֆ, Մ. Կիգա, մաթթը գրալի, գօնթ Զարարի վէ սէրայըն պէօյիւք մէմուրինի Հազըր պուլընմըշլար տըր. Րումանիա վէլիահտը Վիէննայա Հարէքէթ իթմիշ օլուպ, գրալ Շարլ տախի ճէնուպա չըմէնտիֆէրլէ Միլանօ ազիմէթ իթմիշ տիր.

Մաճառիստան Տիյէթ մէճլիսի պու կիւն գրալ (իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ) Թարաֆընտան սէտտէտ ու պէնտ իտիլմիշ տիր. Նութգը գրալի պիլիէստատ սէկիւթթէլէրլէ

Թարաֆընտան միւնասիպէթը ասըմէանէյի մաքամաթընտան կիւզաս ու պէյան կիւրէ, միւնսէրիֆ սէքսէլէրինտէ մէնաֆէ Թէեյիտ ըմըստէն տէնիլմէսի ... վէ Եվրօպանըն Հէվալի պօլիթիքիյէսինէ Թէճաուզ պուլունմասը պէտլէրինի պէյան էյլէմէքտէ տիր. Նութգը մէզքիւր Թէնախէթ Թէվաֆուգ ... պէց, Աէնուզ վէ ճէնուպը չարգի Փօշրալարընա Եագընտա միւգարէրաթը պէտ վէ միւգտազըրէթ օլմասը միւզթէմիլ խուսուսինի պէյան իտիյօր.

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Պէյօղլու Թագ. Խօրհուրդը Աթէնայեան սաաթ. Նուրեան էֆ. Հազրէթլէրի՝ պու քէրրէ Բաթրիգ Աճէն. Տ. Խորէն Սրբազան Հազրէթլէրինէ պիր մէքթուպ իրսալ իտէրէք, մահալլէյէ Թագ. Խօրհուրդըն աէմալը մէմուրիյէթի սէմէրէսար օլմագ իչիւն քէնտիսինին օլ պապտագի Թէմըզ իթթիֆագի լայիհայի մալիքեանին պիր ան էվվէլ Թէմասը ու գապուլ լազըմ էլէր իթթէ իթմէսինի արզ ու պէյան էյլէմիշ տիր.

Գումգափու Խրճարտ Թագ. Խօրհուրդը՝ Բաթրիգ Աճէն. Տ. Խորէն Սրբազան Հազրէթլէրինէ միւրաճաաթլա, Ս. Յովհ. Ոսկեբերանը միւնասէպէթիլէ Ակապահունի Տէր. Տ. Եզնիկ եպիսկոպոսը մահալլէ մէզքիւր քիլիսէսինէ իրսալ իթմէսինի խահիշ էյլէմիշ տիր.

Պրուսա Առաջնորդը Տէր. Տ. Բարթուղիմէոս Սրբազան պու սապահ Երուսաղէմատէն ազիմէթ իտէրէք, Ս. Երուսաղէմտէքի Ս. Յակոբ վանքընըն էէվմը մախսուսը միւնասէպէթիլէ Սէֆէրեան Տէր. Տ. Ոսկեան Սրբազանըն րէսմը Թէպրիքի իֆա իթմիշ, վէ պատէհու Ս. Ստեփաննոս խօրթուսը միւնասէպէթիլէ տախի Մայր Եկեղեցի Դպրաց Դասընը Թէպրիք էյլէմիշ տիր.

Րուհանիի մուհթէրէմ պու կիւն կիւնտուզին Երուսաղէմատտանտա մէթուէն Թասամ իթմիշ տիր.

Կէչէն Հաֆթա պազար էրթէսի կիւնիւ Հալամար Բաշալար Սուքիասեան Մինաս էֆ.նին խանէսինտէ Կիւլպէնկեան Յովհաննէս էֆ. իլէ Օրիօրդ Ռօզ Սուքիասեանըն րէսմը Թէտուէճը չաչաալը պիր սուրէթտէ իճրա օլընըր, Թիւրապեան Տիգրան էֆ. Թախի կնքահայրըգ վազիֆէսինի իֆա իթմիշ վէ տիկէր պազը րէհապին իլէ պէրապէր Գումգափու Տէր. Տ. Եզնիկ վարդապետ՝ րասիմէի մէզքիւրէյէ իճրա իթ էյլէմիշ տիր.

Իչպու ճէմիյէթէ Թարաֆէյնին ագրապա վէ մէալլըգաթընտան մաաթա պիր խայլի զէվաթ վէ Նիշանը միւթէազըրէ Հազըր պուլընմըշ, վէ հէր Թարաֆտան միւթէմատիտ Նէֆիս վէ միւբէյյէֆ պուքէթլէր կէօնտէրիլմիշ տիր.

Գօնք ալիյէնինտէն սօնըրա, Մէզ. պուրմէն մէքթէպի չաքիրտանը միւթէթալանպանըն Տիւնեան Ստեփան էֆ.նին քէրիմէսի Օրիօրդ Ագնիւ Տիւնեան՝ պիր նութգը պէլիղ իրատ իտէրէք, հէր կէլին վէ կիւվէյինին խուսուսիլէ մէմուրէ հէսապընտ պիրհագգըն մէտհ ու սէնա էյլէմիշ օլմագլա, նութգը մէզքիւրը սուրէթի պու կիւնքի կազէթամըզըն իչ սահիֆէսինէ տերճ օլընմըշ տըր.

Վ. Ասլանեան պիյասալըրէրին ֆանէլա խումար իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլընա.

ՏՕՔԹՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Թէպտիլի խուսուսէ՝ իւէթը էֆրէնճիյէ, վէ ալէաթը Թէնասիւլիյէ տաիր. Գօլաթատա քէօփրիւ պաշը Նումէրօ 8։

## ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՎԷ ՊՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

Ախիրէն Ալէմանիա իմբէրաթօրը Թարաֆընտան նէշր օլընան պիր էմրնամէտէ, Ալզաս-Լօրէն էյալէթինտէ պուլընան բիատէ Թօբճուլարը էֆրատընըն քիւչիւք չաբտա հէնի պիր Թիւֆէնկ իլէ սիլահլանտըրըլմասը էմր օլընմըշ տըր.

Պու Թիւֆէնկ զայէթ զըսսա վէ խաֆիֆ օլուպ, 1890 Թարիխինտէ բիատէ ասքէրինէ Թէվզի իտիլմիշ օլան Թիւֆէնկ սիսթէմինտէ տիր. Մէզքիւր Թիւֆէնկ՝ իկի տէֆա օլարագ Պէրլին խասսա բիատէ Թօբճու Թապուրլարընտան պազըլարընա Թէվզի իտիլմիշ իտի.

Ֆրանքֆուրթէր Զայթունկըն պէյանընա կէօրէ Ալէմանիա հիւքիւմէթը ասքէրիյէսի՝ Ֆօյսնեռ, Մայանս վէ Կօպլէնց կիպի Րէն նէհրի սէվահիլինտէ պուլընան գալէլէրտէ մըգտարը բիւյիւք պուղտայ վէ չավտար ճէմիյէ զարար վէրիպ, պունըն իչիւն Ամէրիգա զախիրէ Թիւճճարլարըյլա մուգավէլաթը մախսուսէ ագտ իթմիշ, վէ պիր Թարաֆտան Թէսլիմ իտիլմէքտէ օլան մէզքիւր պուղտայ վէ չավտարլար մէզքիւր գալէլէրէ ճէրլէշտիրիլմէքտէ պուլընմըշ տըր.

Բէթէրսպուրկտան Բարիզ՝ կազէթալարընտան պիրինէ քէշիտէ օլընան պիր Թէլէկրաֆտա, ախիրէն իճրա իտիլմիշ օլան Ֆրանսըզ մանօվրալարընտան պահսըլա, չէօյլէ տէնիլմիշ տիր.

«Րուսիա էրքեանը հարպիյէսի ումումիյէ հէյէթի՝ կրանտիւգ Միշէլ վէ կրանտիւգ Նիգօլա տախի հազըր օլտուգլարը հալտէ սուրէթը ֆէվգէլատէտէ օլարագ ագտը իճթիմա իթմիշ, վէ միրալայ Կապպօֆ՝ Ֆըրանսըզ ասքէրի Թարաֆընտան իճրա իտիլէն սօն մանօվրալար հազգընտա պիր րափօրթօ օգումըշտըր. Իշպու րափօրթօտա Ֆրանսըզ ասքէրինին ինթիզամ վէ միւքէմմէլիյէթինէ տաիր բէք չօգ մէտհիյէլէր միւնտէրիճ պուլընմըշ տըր.»

Ֆրանսանըն Տիւնքէրգ տաիրէյի ասքէրիյէսի տախիլինտէքի 110ընճը բիատէ ալայը էֆրատընտան պիրի՝ միւաքքաթ օլտուղը Լոպէլ Թիւֆէնկինին գունտագընը զայ էյլէմիշ օլտուղընտան, մահալլի իտարէի ասքէրիյէսի՝ նէֆէրը մէրգումը ճէլպ վէ իսթինթագ իտէրէք, նէֆէր՝ գունտաղը գազաէն զայ էյլէմիշ օլտուղունը մուսիրրէն պէյան իթմիշ իսէ տէ, հէյվալի բէմը իթիպար օլընմայարագ, մէզքիւր գունտագըն պիր էճնէպիյէ սաթըլմըշ օլմագ իհթիմալինէ մէպնի մահքէմէյէ վէ Թէսլիմ իտիլմէք իւզրէ ... Թաամիգինէ լիւզում կէօրիւլմիշ տիր.

Բէթէրսպուրկտան իշար օլընտուղունա կէօրէ, էվվէլճէ Րուսիա Թարաֆընտան հաստէխանէ կէօնտէրիլմիշ օլան հէյէթը սէֆէրիյէ րիէսի միւլազիմ Մագօֆըն՝ հալէն զըրալը Մէնէլիք իլէ վուգու պուլան միւլագաթընտա, զըրալը միւշարէլէյհ՝ գարիպէն Բէթէրսպուրկ վէ Բարիզէ պիրէր հէյէթը սէֆարէթ կէօնտէրէճէկինի, վէ ախիրէն Ֆրանսա րէիսը ճումհուրը Մ. Գարնօյա իրսալ իթտիկի նիշան վէ հէտիյէլէր կիպի Րուսիա իմբէրաթօրընա տախի նիշան վէ հէտիյէլէր Թագտիմ էյլէյէճէյինի միւլազիմը մումաիլէյհէ պէյան էյլէմիշ տիր.

Իթալիա հիւքիւմէթի Թարաֆընտան վէքէալէթէն հալէպ բուխարասըյլա իճրայի միւզաքէրաթա մէմուրրէն էվվէլճէ հալէպէ կէօնտէրիլմիշ օլան Ժէնէրալ Կանտօլֆի իլէ բուխարի մումաիլէյհիւմին միւլագաթլարընտա հազըր պուլընան Խիւզապաշը Նէրածինի պու քերրէ Րօմայա ավտէթ էյլէմիշ, վէ նէթիճէի միւզաքէրաթը բէհսը վիւքէլա մարգի տը Րուտինիյէ Թէպլիղ էյլէմիշ տիր.

Ֆրանսա տէվլէթի Թարաֆընտան Մարօգ (Ֆաս) սէֆարէթի սահիպինէ տօնանմա իրսալ օլընաճաղընա տաիր ախիրէն պիր շայիա զուհուր իթմիշ իսէ տէ, Բարիզտէն չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆտա մէզքիւր շայիանըն պիասըլ ու էսաս օլտըղը պիլտիրիլիյօր.

Րուսիատա վազը Բիէվ շէհրինտէն էվվէլքի կիւնքի Թարիխլէ աթինաքի Թէլէկրաֆ քէշիտէ օլընմըշ տըր.

«Աւսթրիատա Կալիցիա էյալէթինտէն հիճրէթլէ Րուսիատա քեային Վոլհինի էյալէթինէ կիտիպ էօրլէշմէք իսթէյէն քէօյլիւլէրին հիւանիւ գապուլը իչիւն Վոլհինի էյալէթինին հիւքիւմէթ մէմուրլարընա էվամիրը լազըմէ իթա գըլընմըշ տըր. Կալիցիա մուհաճիրլէրի՝ Աւսթրիալը վէ Գաթօլիք իսէլէր տէ, Օրթօտօգս մէզհէպինի գապուլէ մէյլ կէօրիւնմէքտէ տիրլէր.»

Խունան հիւքիւմէթի՝ զըրհը տօնանմասընըն նօգսանընը իքմալ իթմէք իւզրէ Ալէմանիատըն Քիէլ շէհրի ֆապրիգալարընա պիրինճի սընըֆտան Ալէման ուսուլինտէ 6 Թօրբիլ վափօրը սիփարիշ էյլէմիշ տիր. Պու վափօրլարըն պէհէրի 30000էր ֆըգըլէմէթինտէ օլուպ, 3իւ պէօյիւք չարտա Թօբլար իլէ Թէճհիզ իտիլէճէք տիր.

1891 սէնէսինին կիւզէրան իտէն 11 այը զարֆընտա Իթալիանըն իտխալաթը ուլումիյէսինէ 126,657,000 ֆր. նօգսան զուհուր իտիպ, խալընըզ իխրաճաթը ուլումիյէսինճէ 41,385,000 ֆր. ֆազլա զուհուր իթմիշ տիր.

Իտխալաթճա հասըլ օլան նօգսան՝ պաշլըճա տէմիր մասէնիյաթ վէ մատէն քէօմիւրիւ կիպի մէվատտա միւթէալլիգ օլտուղընտան, պու հալ՝ Իթալիատա ֆապրիգալարըն իմալաթընճա նէ գատար նօգսան վուգու պուլտուղընը կէօսթէրմէքտէ տիր.

Նէյեճէք օգուտտա զարֆընտա Պէլճիգանըն Անվէրս շէհրինտէ պիր էգօնօմի գօնկրէսի բիւյուկ իտիլէրէք մէզքիւր գօնկրէտէ Ֆրանսա, Ինկիլթէրրա, Ալէմանիա վէ մէմալիքը սաիրէ մէշահիրի էրպապը էգօնօմիգիյէսի հազըր պուլընաճագլար տըր.

Լօնտրա շէհրինին քէսրէթը նուֆուսընա նազարէն էլէքթրիգ տախիլը շէհրտէ մէվճուտ պուլընան վէսաիթը նագլիյէ քեաֆի կէօրիւլմէտիկինտէն, Բարլամէնթօնըն կէլէճէք իճթիմաընտա շէհրը մէզքիւրտէ վապուրտան պիր Թագըմ էլէքթրիգլի Թրամվայ վէ շըմէնտէֆէրլէրի վիւճուտա կէթիրմէք իւզրէ Թէքլիֆ օլընան պիր գանունըն լայիհասը՝ մէվգըի միւզաքէրէյէ գօնըլաճագ տըր.

Մէզքիւր գանունըն լայիհասը գապուլ օլընաճագ օլուր իսէ, պիր իքի սէնէյէ գատար Լօնտրա սօգագլարընըն ալթընտա էլէքթրիգ իլէ իշլէյէճէք իւզրէ 9-10 գատար ճէնի շըմէնտէֆէր խաթթը պուլընաճագ տըր.

Պու խաթլարըն ինշասը իչիւն 6,950,000 Ինկիլիզ լիրասը սարֆ օլընաճագ տըր.

### ԻՆՖԼՈՒԷՆԶԱ

Իթալիատա ինֆլուէնզա խասթալըղը զուհուր իթտիկի խապէրլէր օլուպ, իւլէթը մէզքիւրէ՝ Ճէնովա, Միլան, վէ Րօմա շէհրլէրինտէ չըղտըղը հիւքիւմէտէն իճրա իթմէքտէ պուլընմըշ, վէ հաթթա գարտինալլարտան պիր զաթը պու խասթալըղը Թուրթուլմըշ տըր.

⁂

Պէլճիգատա քեալին Անվէրս շէհրինտէ ինֆլուէնզա բէք չիտտէթլի օլուպ, խալընըզ պիր խասթախանէյէ պիր կիւնտէ 60 խասթա կէլմիշ տիր.

⁂

Ինֆլուէնզա խասթալըղը Ճարօս վէ Զին Թարաֆլարընտա տախի չիտտէթլէ հիւքիւմ իճրա իթմէքտէ օլտուղը՝ օրալարտան վուրուտ իտէն Թէլէկրաֆ խապէրլէրինտէն անլաշըլմըշ տըր.

### ՐԷՍՄԻ

Մէրիյէթը աղքեամընա պիլիխիյյան իրատէի Սէնիյէի ճէնապը Բատիշահի չէրէֆմիւթէալլիգ պույուրուլան մէմուրինը միւլքիյէ մաազուլիյինին մաաշլարընա տաիր գարարնամէ տիր.

1 մատտէ.—Մէմուրիյէթինին լազըմ օլմասը վէ խախտ տէվլէթճէ հասպէլիյճէպ ինֆիսալ իթմէսի վէ խասթալանըպ Թէրքը խըտմէթէ մէճպուր օլմասը իւզէրինէ աչըգտա գալաճագ օլան վէ իշպու գարարնամէնին նէշրինտէն կէրիյէ տօղրու 5 սէնէտէն պէրու էսպապը մէշրուհէտէն տօլայը պիլա մաաշ աչըգտա պուլընան մէմուրինը միւլքիյէյէ՝ պու գարարնամէ մուճիպինճէ մաազուլիյէթ մաաշը Թախսիս օլունըր.

2 մատտէ.—Մաազուլիյէթ մաաշընա միւսթահագգ օլմագ իչիւն էվվէլա 20 եաշընտա խըտմէթը տէվլէթէ կիրիպ տա 15 սէնէ խըտմէթի սէպգ իթմիշ, սանիեն մէմուրիյէթինտէն տօլայը պիլատահգիգ ճինայէ վէ ճինայէթլէ մահքիւմ օլմամըշ, սալիսէն պիր հիւքմը գանունիյէ միւսթէնէտ օլմայըպ, ֆագաթ տէվլէթ վէ մէմլէքէթճէ մազարրաթը մուճիպ սուի խարէքէթ Թէհմէթի իթմէմէսինէ մէպնի միւթէմատիյէն 3 տէֆա ազլ իտիլմէմիշ օլմագ լազըմ տըր. 15 սէնէ խըտմէթ իթմէյէնլէր վէ խա մահքիւմիյէթ օլանլար վէ խա սուիխարէքէթ մէպնի միւքերրէրէն ազլ իտիլէնլէր՝ մաազուլիյէթ մաաշընա միւսթահագգ օլամազ.

3 մատտէ.—Մուհաքէմէ ալթընա ալընանլար վէ Թէքաուտիւլ վէ ... մէ միւպալամա (ինզիպաթսըզլըգլա) ուլումը մէմուրէսինի Թէշվիշ իթմէք վէ խա զարարը մատտիյի միւսթէլզէմ պիր գուսուրը Թէհգիգ իտիլէնէք կիպի էսպապա պանի գարարը մախսուսա իլէ ազլ իտիլմիշ օլանլար, վէ էսպապը զաթիյէ պուլունարագ ... մէմուրիյէթը մաազուլիյէթ մաաշընտան միւսթէֆիտ օլամազլար.

4 մատտէ.—Պատէլ ազլ մուհագէմէ ալթընա ալընան մէմուրինին Թէպրիյէի զիմմէթ իտիպ տէ Թէքրար իսթիխտամը զարար ալթընա ալընտըգտան սօնրա, պու գարարտան մուգատտէմի զէման չամիլ օլմամագ իւզրէ մաազուլիյէթ մաաշը իսթիհսալընա քէսպը իսթիհգագ իտէրմիյէ զիմմէթի օլան մաազուլիյին Թէէտիյէի զիմմէթ իթմէտիքճէ մաաշ ալամազ.

5 մատտէ.—Մաազուլ մէմուրինտէն պիրի Թիճարէթ վէ սէնաաթ սիւլիւք էյլէտիկի վէ խա պիր չիրքէթ վէ իտարէնին խըտմէթինէ կիրտիկի հալտէ մաազուլիյէթ մաաշը Թալէպ իտէմէյէճէկի միւպայը մաաշ ալմըշ իսէ գաթ օլընըր.

6 մատտէ.—Մաաշը նախի օլան մաազուլինտէն պիրի՝ էսնաի մաազուլիյէթտէ պիր ճինայէ վէ ճինայէթլէ մահքիւմ օլուր վէ խա քէնտիսինէ բէտէլէն իքի տէֆա մէմուրիյէթ Թէքլիֆ օլունըպ տա էսպապը մէշրուէ մէպնի իպթէտա օլմագսըզըն գապուլ իթմէզ իսէ, մաազուլիյէթ մաաշը գաթ օլունըր.

7 մատտէ.—Մաազուլիյէթ մաաշը իսթիհսանը իլէ Թալէպ օլունըր. Իշպու իսթիխտամտէ Թարիխ վէ էսպապը ինֆիսալը Թագրիր օլունըր վէ մէմուրիյէթի մուսատտագ էվրագը րէսմիյէնին բայզ օլունմասը իճապ իտէր. Իսթիխտամլէր՝ Շուրայը Տէվլէթէ պիլհավալէ Թանզիմաթ տաիրէսի Թարաֆընտան Թէտգիգաթը լազըմէ իճրասըյլա միւսթէհագնին՝ իշպու գարարնամէ մուճիպինճէ միւսթահագգ օլաճաղը մաազուլիյէթ մաաշընըն Թախսիսի պա մազպաթա մազպատը իճրայէ ազմ իտիլիր.

8 մատտէ.—15 սէնէտէն 20 սէնէյէ գատար խըտմէթ իթմիշ օլանլարա էն սօնրա պուլընտուգլարը մէմուրիյէթտէ ալտըգլարը մաաշըն րուպը, վէ 20 սէնէտէն 25 սէնէյէ գատար միւսթախտէմ օլմըշ պուլընանլարա՝ սիւլիւսիւ, վէ անտէն 30 սէնէյէ գատար խըտմէթի սէպգ իտէնլէրէ նըսֆ վէրիլիր, վէ իշպու մաաշլար՝ Միւլքիյէ Թէգաիւտ Սանտըղը խազաբէսինտէքի տաիրէի մախսուսէսինտէն իթա գըլընըր. Անճագ պունլարտան խըտմէթը տէվլէթտէ օլուպ տա գանունէն մաուլիյէթ Թարիգըլէ Թէգաիւտէ միւսթահագգ օլանլարտա մաազուլիյէթ պալըզ մէբիլմէյիպ քէնտիլէրի Թէգաիւտլէրինի Թալէպէ սէվգ օլընըրլար.

9 մատտէ.—Մաազուլ պիր մէմուրըն Թէքրար խըտմէթը տէվլէթէ տախուլի վէ խա վէֆաթը հալինտէ մաազուլիյէթ մաաշը գաթ օլընըր.

10 մատտէ.—Խըտմէթը տէվլէթտէ պուլընան պիլումում մէմուրինինը միւլքիյէ վէ մալիյէ վէ ատլիյէ վէ բօսթա վէ Թէլէկրաֆ վէ րուսումաթ մէմուրլարը՝ մաաշլարընտան 100տէ 1 Թէվգիֆ օլընարագ, մէմուրինինը մէրգումէ մաազուլլարընա Թախսիս օլընաճագ մաաշա գարըլըգ Թութուլմըշ տըր.

11 մատտէ.—Պու խուսուս իչիւն Միւլքիյէ Թէգաիւտ Սանտըղընտա այրըճա պիր գալէմ վէ սանտըգ Թէշքիլ, վէ պունըն վէգաիֆի պաշգաճա Թային օլընաճագ տըր. Սանտըգ ուլումընը իտարէ իչիւն իսթիխտամ օլընաճագ մէմուրինէ իթասը լազըմ կէլէն մաաշաթըն շէհրիսի՝ 3000 ղրշ.ը Թէճավիւզ իթմէյէճէք տիր.

12 մատտէ.—Մէմուրինը մաազուլէյնին՝ իշպու Նիզամնամէ մուճիպինճէ միւսթահագգ օլաճագլարը մաաշաթ մըգտարընը Թային վէ Թահսիս իչիւն պիրինճի տէֆա օլարագ տէվաիրին պէհէրինտէ պիրէր գօմիսիօն Թէշքիլի իլէ Թանզիմ օլընմագ մուսատտագ քիւնեան տէֆթէրլէրի՝ Միւլքիյէ Թէգաիւտ Սանտըղընտաքի գալէմը մախսուսընտա վէ Շուրայի Տէվլէթտէ պատէհ Թէտգիգ պիլիմթիյզան չէյէխֆատէ օլունաճագ իրատէի Սէնիյէի հազրէթը Բատիշահի իւզրէ Թախսիս գըլընաճագ տըր.

13 մատտէ.—Մալիյէ խազինէսի ճէլիլէսինտէն էլէվէլ իթա գըլընմագտա օլան մաազուլիյինը վիւքէլա վէ վիւզէրա մաաշլըլընտան մաատա մաազուլիյինը մէմուրիյն մաաշաթը մահսիւլ օլտուգճա նըսֆը խազինէմանտէ իտիլմէք իւզրէ նըսֆը տիրէրի մուվագգաթէն սանտըղա իթա գըլընաճագ տըր.

14 մատտէ.—Տախիլիյէ վէ Միւլքիյէ Թէգաիւտ Սանտըղը Նէզարէթլէրի՝ իշպու գարարնամէնին իճրասընա մէմուր տըր.

27 ճէմազի իւլ էվվէլ սէնէ 300
վէ 17 քեանունը էվվէլ սէնէ 307

### ՆՈՒԹԳ

Կայսէրականըն պիրինճի սահիֆէսինտէ Թարիֆ օլընան Կիւլպէնկեան Թօվհաննէս էֆ. իլէ Օրիորդ Րօզ Սուքիասեանըն ագտը իզտիվաճը միւնասէպէթիլէ Օրիորդ Ագնիւ Տիօնեան Թարաֆընտան գըրաաթ օլընան Նութգըն սուրէթի տիր.

Ամենապատիւ Սրբազան Հայր,
եւ
Ազնիւ Հանդիսականք,

Տեսական երեւոյթ մը չէ այս, և ոչ ցնորական պատկեր մը, արժանիքի և փառաց հանդէսն է, սիրոյ և շնորհաց տօնն, երջանկութեան մեկ խնճոյքն, և այս ատղակք՝ զորս զմայլուն և յափշտակեալ կորձակէն զուարթ կոչնականք, հանդիսատեսք այս բերկրալի տօնին, երջանիկ կեանքի մը վսեմ արձագանգներն են. Ո՛հ թոյլ տուէք, որ քրոջ մը ձայնն հնչէ այս համակ չինջ և սուրբ մթնոլորտին մէջ, իբրև թարգման անշէջ սիրոյ, որպես բարբառ սիրադրոշմ զգացմանց.

Մի՞թէ կարո՞ղ է լաւել նա՝ որ այժմ դիւթիչ տեսարանի մը առջև կը գտնուի, ակօր Թաչնիկն իսկ երբ բնութեան չքեղ պատկերներուն ականատես ըլլայ, հիացմամբ կը յօրինէ սիրուն երգեր, գա ուստի՞ ուսաւ արդեօք այդ բնական երաժշտութիւն, ո՞չ ապաքեն գեղալոյս բնութիւնն եղաւ այդ օդային բանաստեղծին մուսան. ուրեմն ինձ ներշնչողն ալ այս զմայլելի հանդէսն բնութիւնն է, մանաւանդ իմ սէր առ քոյրն իմ, հարսնուհին չքնաղաձիր, և մինչ վեհերոտ բնութիւն մը կը դրդէ զիս, կալ անբարբառ իրբեւ զամօթխածութիւն մտաւ ի չըրթունս, ընդհակառակը այս չքնղաչուք հանդէս լեզուիս կապերը կ'արձակէ առնա.

Ո՛հ, նուազ հեշտալի է գտնել գերերգոյ երազն, և ոչ այնքան քաղցըր այն մտածումներ որք յանձնանութիւն կը պնդեն, քան այս հանդէսն, և այն իղձեր՝ որք կը Թռչտին այս ամէն սրտերէ յերջանկութիւն այս Նորապսակ ամուսնոց. եթէ աշխարհ պահ մը լռեալ ողողուի՝ այնքան մեծ չպիտի ըլլայ այդ լռութ հոսանք, բայց ե՞ր կը յուզուիմք, երբ վառ ի վառ կը տեսնեմք այս խորհրդալոյս ճրագն հիմնեան, զի այս ջահ յերջանկութիւն տանող ճանապարհն կը լուսաւորէ, սիրոյ լապտերն է որ կորձակէ իւր կարմիր ճառագայթներն, և կամ անապատի պանդուխտներն Աւետեաց երկիրն առաջնորդող ամպէ սիւնն է.

Աստ մանաւանդ աւելի փայլով մը կը փայլի այս ջահ, երբ վեպ կը

---

(65)

## ՀԻՔՄԷԹԱՄԻԶ ՊԻՐ ՏԱՎԱ

ՄԻՒԷԼԼԻՖԻ
ՖՕՐԹՈՒՆԷ ՏԸ ԲՕԱԳՕՊԷ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ
ՏԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Պու գօնագ՝ օ զէման էքսէրիճէ Թէնհա օլան Բըթիթ-Բօլօնեը մահալլէսինտէ, պէօյիւք պիր պաղչէնին օրթասընտա պինա վէ ինշա իտիլմիշ իտի.

Տաիրէլէրի՝ զայէթ միւզէյյէն պիր մօպիլեա իլէ տէօշէնմիշ օլուպ, ախըրլարընտա իւչ արապա իլէ ալթը րէս պէկիր, վէ կիյինմիշ գուշանմըշ միւթէաատտիտ ուշագլար վար իտի.

Բէք աղ պիր միւտտէթ զարֆընտա պիր գօնագըն պու գատար միւքէմմէլ պիր սուրէթտէ նա՞սըլ տէօշէնմիշ օլտուղընա Րօպէրթին ագլը էրմէյիպ, լաքին Տիէկօ՝ ամէլէյէ պիգըյաթ տայըմը գօմանտա իթտիկինի վէ էվի գըրք օ տէրէճէտէ էյլէտիկինի Րօպէրթէ պէյան իթտի.

Պունտան մաատա մէզքիւր գօնագ՝ իքի ֆամիլեա խալգընըն իգամէթինէ խարայապիլմէք իչիւն բէք միւնասիպ պիր սուրէթտէ Թաբըլմըշ օլուպ, չիւնքի իքի ճանըբտա այրը այրը պիրէր կէնչէյէյի պէօյիւք պիր պինա իտի, վէ մէզքիւր կէշէլէյի պիրին պէհէրինտէ պիրէր միւքէմմէլ տաիրէ վար իտի.

Տիէկօ՝ սահիպը խանէ մագամընտա բէսմը գապուլը իֆա իտուպ, լաքին էյէն իլէ Րօպէրթ՝ պէօյլէ պիր տարաթ ու տէկտէպլի էօմիւրտէն բէք օ գատար հազզ իթմէյօրլար վէ ճէնուպտաքի խանէնին քէօյլիւք հալինի արայօրլար իտի.

Մաաիէ կէլինճէ, պու կէնճ գարը՝ պունճա տարաթ ու Թէզեյինաթա հայրէթ իտուպ, չօճուղ կիպի սէվինիյօր իտի.

Իւք կիւնլէր պիր չօգ մէշղուլիյէթլէրլէ միւրուր իթտի.

Էն էվէլ Տիօնեյին պըրագտըղը սէրվէթի պիր էսրէ Ֆայըզա գօյմագ իգթիզա իտուպ, Տիէկօ՝ քէնտի մէնաֆիինի պահանասընըն մէնաֆիինտէն այըրմագ նիյէթինտէ պուլընտուղունը պէյան իթտի.

Պինաէն ալէյհ մէրգում տէլիգանըն՝ Մարսիլեատաքի պանգէրին մուխպիրի խանընտան Մառինին հիսսէսինի չէքիպ ալարագ գահվէթսիզճէ մէպլաղը մէզպուրը քէնտի խէտը հիւքմինէ կէչիրտի վէ անը նէ չէյէ գուլլանմագ նիյէթինտէ պուլընտուղունը քիմսէյէ սէօյլէմէտի.

Պունըն իւզէրինէ Րօպէրթին չիւպհէլէրի տահա զիյատէ ույանտը. Կէմչիքի կէօսթէրտիկի բէշիման օլուպ, պիթթէսասիւֆ էլինէ կէչէն վասիյէթնամէյի իբրազ իթմէկէ նիյէթլէնտի իսէ տէ, չամը չալըլըգտա կէօմիւլիւ օլան ալթունըն խաթըրէսի միւտահիշէսինի էքինէն օրթայա չըգարմագա պիր տուրլիւ ճէսարէթ իտէմէտի.

Տիէկօնըն տայըսընըն միւվասալէթի՝ Րօպէրթին չիւպհէ վէ Թէրէտտիւտլէրինի պաշգալաշտըրըտը.

Պու ատամ պիր գաչ կիւնտէն պէրու ղայպուպէթ իթմիշ օլուպ, էվէ Թաշընտըգլարընըն էրթէսի հաֆթասընտա սէյահաթտան ավտէթ իթտի.

0 զէման գըրգ չաղլարընտա վար իտի.

Գօյընըն ուզունլըղը վէ օմուզլարընըն կէնիշլիկի՝ ֆէվգէլատէ պիր գուվվէթի պէտէնիյէյէ մալիք օլտուղունը կէօսթէրիյօրլար իտի. Կիւնէշտէն եանմըշ օլտուղընտան՝ ուզուն միւտտէթ սըճագ մէմլէքէթլէրտէ իգամէթ իթտիկի անլաշըլըյօր իտի. Սաչլարը արապ սաչը կիպի սիյահ վէ գըվըր օլմագլա, տամարլարընտա Աֆրիգալը գանը պուլընտուղը խաթըրա կէլէպիլիր իտի.

Հալպու քի սիմասը հիչ արապ սիմասընա պէնզէմէզ իտի.

Զէնճէսի տուզկիւն օլուպ, հէմեան տայմա սիւքիւնէթը Թամմէ արզու իրաէ իտէր վէ պէյազ վէ քէսկին տիշլէրինի կէօսթէրէրէք կիւլտիկինտէ խիւզիւնէ պիր աղ էսէրը հարարէթ նիւմայան օլուր իտի. Հիլէ ու ֆէթանէթ՝ սիյահ կէօզլէրինտէն տիշարը ֆըրլար իտի.

Պու ատամտա իճրայի մէրամ իչիւն պիր զէքեավէթը վահշիյանէ վէ պիր ազմը գավի մէվճուտ իտուկի քէշֆ ու իսթինպաթ օլընըր իտի.

Թավր ու հարէքէթի՝ կէմիճիլէրին խաալանի հալինէ աալա պէնզէմէզ իտի.

Պիլաքիս Թէրպիյէլի զէվաթա մախսուս հալ ու հարէքէթէ մալիք կէօրիւնիւպ, Րօպէրթ՝ անըն պիրլիքտէ պուլընըշընտան զայէթլէ գօրգույօր իտի.

Հալպու քի պու ատամ քէնտիսինը սէրպէսթի իլէ վիւրուտ իտուպ, ուզուն միւտտէթ ղայպուպէթ իթտիքտէն սօնրա էկէնինին եանընա նիչիւն ավտէթ իթտիկինի նէզաքէթլի պիր Թարզտա պիր գաչ քէլիմէ իլէ անլաթտը.

Իսմի Րիչար Մօրկան օլուպ, Տիէկօնըն վալիտէսի՝ քէնտի ըրզգարտաշը իտի.

Թրինիթէ ատասընտա տօղմուշ օլուպ, Թիւճճար սէֆինէսի գումանտանլըղընտան պաշգա հիչ պիր սէրվէթի պուլընմատըղընտան, բէք քիւչիւք եաշտա էօքսիւզ գալմըշ օլան էկէնէնիստէն մաքթէպէսիւ այրըլմագա մէճպուր օլմուշ, վէ անը տա ճիւզի պիր իսճրէթլէ Թահսիլ ու Թէրպիյէ իչիւն Ինկիլթէրրայա կէօնտէրմիշ իտի.

Պիր գաչ սէնէտէն պէրու իգպալը տէյիշմիշ իտի.

Պիր ատա քէշֆ օլընըպ, պու ատատա ալթուն մատէնլէրի պուլընտուղընտան, պիրտէն պիրէ զէնկին օլմուշ, վէ կէմիճիլիքտէն Թէքմիլ վազ կէչմէքսիզին՝ Ֆրանսատա ագրապատան օլարագ պիր տանէ ճիք էկէնի եանընտա իսքեան իթմէյէ գարար վէրմիշ իտի.

Պու եօլտա պէյան օլընան արզուլարա գարշը կէլմէք կիւճ օլուպ, Րօպէրթ տէ խանախանը պունա մուվաֆագաթ իթմէյէ մէճպուր օլտուղունը անլատը.

Քէզալիք Էլէն՝ Րօպէրթ կիպի հիչ հազզ իթմէյիպ, լաքին օ տախի մուվաֆագաթ իթտի, վէ մուվաֆագաթէն օլսուն պու Թարզտա պիրլիքտէ եաշամագա մէճպուրիյէթ հասըլ օլտու.

Մօրկան՝ գօնագըն իքինճի գաթընը քէնտիսի ալըգօյմուշ օլուպ, կէնճ գարը գօճալար իլէ զայէթ ինճիյաթը միւնասէպէթտա պուլընտու.

Պունըլա պէրապէր պու իքի Թագըմ խանէ խալգը՝ այնը չաթըընըն ալթընտա էքսէրիյէլէրինտէն պիւսպիւթիւն այրը վէ միւսթագիլ եաշայօրլար իտի.

Եալընըզ ագշամլարը այնը պիր սուֆրայա օթուրուպ, պունլարըն Թաամ իթտիքլէրի սէյր ու Թէմաշա իտիլիրքէն, արալարընտա կիւզիլ կիւզիլ նէֆրէթ վէ խըթիզածանըղըզ մէվճուտ օլտուղընը քիմսէ ուսմազ իտի.

Իւք զէմանլարտա Տիէկօ՝ Բարիզ մէնաֆիլինտէ միւնասէպէթ բէյտա իթմէկէ պաշլատը, զիրա օրատա զէնկին Էճնէպիլէր տայմա գօլայճագ գապուլ օլընըրլար.

Զանն իտէրսին զէվգ ու սէֆա վէ տէպտէպէ իլէ էօմիւր կէչիրմէք՝ քէնտիսինէ Թապիաթ օլուպ, տայմա միւքէմմէլ Թաամլար իճրա իլէ իսրաֆ իթմէք վէ խախտ բարլագ էյլէնճէլէր Թէրթիպ էյլէմէք իչիւն խաչայօր իտի.

(Տիւ-ն)

հանդիսանալ այս գեղեցիկ միու․ թեան․ իւր փայլն հաւասար է այն շողերուն որովք կը շողան քնքուշ հարսն և առաջինի փեսայն, երկու հատրնտիր էակներ որք կը միանան սուրբ կապերով․

Այս է ճշմարիտ կեանքն երկու անբաժան էակաց, մեղրամուրչի մէջ անցնել գեղեցիկ օրեր՝ Թող տալով որ միմեանց հոգիք փողփողին, մաքուր ուրախութեամբք, հատոտել գարնան փթիթներ, ապրիլ աշխարհի աղմկէն հեռի, ըլլալ անձնուիրութեան հրեշտակներ, անբիծ սրտերու հրով ջերուցանել ընտանեկան յարկն, դողդոջ շրթամբք խօսիլ միմեանց հետ, միմեանց հայեցուածոց մէջ կարդալ անմեղութիւն, սէր անապակ, քաղցրութիւն, հմայք և այսպէս յօրինել լաւագոյն օրերու հիւսկէնն, կանչել տունն իբրեւ նուիրական տաճար, զմայլմամբ դիտել թէ անոր մթնոլորտին մէջ կը թռչտին ծիծաղկոտ յոյսեր և իղձեր, հատատել քաղցրիկ բոյն՝ ուր անհուն միջոցին մէջ ոբչուներ կատարելէ յետոյ կուգայ հանգչիլ արծուին երկնաթառիչ՝ գտնելով անդանոր իւր ձագուց վրայ գրգասղող ոգեակ մը, յօրինել դրախտ մը ուր սիրոյ սրտեր կը հնչեն իբրեւ երկնային քնարներ․ այս է երանաւէտ կենաց վսեմ պատկեր, պատկեր զոր ի տես կ՚ընծային այս սիրակցորդ էակք, աշխարհի առաջին կէսերն՝ որ կը միանան արդ, անվեհեր նետուելու համար կենաց պալքարներու մէջ և յափշտակելու յաղթողաց մրցանակն․ Առաջինի երիտասարդն, Աղնուաշուք Յովհաննէս էֆ․ Կիւլպէնկեան, փեսայն արժանաւոր իւր բարձր ձիրքերով պատիւ կը բերէ Կիւլպէնկեան բարեհամբաւ տան, այն տան ուր ներքողներ հիւսել ինձմէ բարձր ըլլալով, միայն այս մասին փոխ կառնում փափկաճաշակ Գրասէր Առոմի հեռաւոր խմատուն վճռան․ «Կիւլպէնկեանց տունն նման է այն հօկայ խորարմատ ու բազմաճիւղ ծառոյ, որք հիացումն կ՚ազդեն յաւէտ աղքատաց․ այդ բարեհամբաւ տունն համայնից պատկառելի հանդիսացած է․ և կրնայ ըսուիլ՝ դասարան մ՚է նա պարկեշտութեան ու գործունէութեան հայ երիտասարդութեան համար․ Ուրեմն, ո՛վ բարեհամբոյր երիտասարդ, փեսայդ չնորհաշեղ, դուք մեզ համար անոսր բեր հանդիսատես մը չ՚էք կենաց խնջոյքին և ոչ պարզ քաղաքացի մը և կամ անյայտ անդամ մը հայ ընկերութեան մէջ, իբրաւամբ կը գրաւէք կարեւոր տեղ մը զարգացեալ ընկերութեան մէջ, ձեզմով մեր գերդաստանն ևս նոր փառօք կը չքեղազարդի, ձեզմով մեր սրտեր նոր բերկրութեամբք կը բերկրին, ձեզմով մանաւանդ այս անմեղ, օժտեալ և ուսեալ Օրիո՛րդն կարժանանայ ըլլալ տան փառապսակ Թագուհի․ նէ որ արդէն Մուսայից սիրեցեալ դուստրն է, ահա այս սիրուն հրեշտակն զոր յաւէտ քաղցր է ինձ քոյր յորջորջել, նոր աչխարհ մը կառաջնորդէ զձեզ, նոր դրախտ հիմունք կը հաստատէ, Նորա սիրաձարուստ ծոցին մէջ կը հանգչին չնորհք, գեղ, հոգեկան անճառ քաղցրութիւններ, նորա արծաթեայ ծիծաղն կը ծաւալէ առատ բերկրանք, խրճիթն կը փոխէ ի պալատ, և կեանքն կը փոխադրէ անապատ և գեղեցիկ սփիւռներու մէջ․

Այսպիսի չնաչխարհիկ ձիրքերով օժտեալ ես դու, քոյր իմ Ռօզ․ ո՛հ, քանի կը սիրեմ զքեզ․ քո աննման հրաշագեղ ոգիդ յափշտակութեամբ լցուցած է զիս, քոյր իմ Ռօզ, դու վարդն ես բազմաբուրեան այնքան բարեխառնութեամբք և յոյժ կը պատշաճի քեզ այն տաղերգութիւն Վ․․․․ վերնագրով՝ զոր քու քաղցրախօս քնարդ թրթռացուցած է երբեմն մանաւանդ նոյն քերթուածին այս քառատողն՝ քաղցրիկ կենագհամառօտագիծ ուրուագիծն՝

Վարդն՝ ուր փթթիս, Եդեմի յանէ,
Խունկդ մատուռ մ՚աղօթք արժէ,
Ունկնդրկացդ հետ մեր հոգին,
Ի թեւ սիւքին տանիս յերկին․

Ո՛հ բազմաց սիրելեաց հետ քանի բարեբաստիկ եմ այս ժամուս երբ ուրախ ակամբ կը տեսնեմ թէ քու հարսանեկան հանդէսն վարդերու միութիւնն կը լինի, դու Ռօզ ես, վարդ արդարև, իսկ նորակազմ տանդ պէտն է կէ֊ւ․ չնորհաց ծաղիկ, ուրեմն քանի իրաւամբ պարտիք դուք սիրոյ նարօտներով փունջ կազմել, զոր անշուշտ գեղեցիկ կոկոններ ևս պիտի զարդարեն՝ յինքեանս ձգելով երկնից չաղն ու շող, արեւն ու անձրև, ծաղիկներ՝ զորս պիտի գգուեն մեղմիկ զեփիւռներ․ Բայց իմ Ռօզ, յաւէտ արժանի ես դու հատոտել երջանկութեան ծաղիկն, թող կեանքդ լինի հետ այսօրեկ զուարթ հանդէսներու չարք մը, մշտագարուն անցնին օրերդ․

Եւ արդ, ո՛ սիրակցորդ ամոլք, կը մաղթեմ որ երջանկութիւնն եր գող մուսաներն ըլլաք, մինչ հարուստ են ձեր ներշնչմանց հանքն, թռչտիք երանութեանց վերնագաւառներն, մինչ զօրաւոր են ձեր թեւչներ, զմայլմամբ ընթեռնուք ձեր սրտից ծալքերն, մինչ այնքիկ են հրաշալի մատեն մը՝ թերթերն, եռանդագին կը մաղթեմ զի յաւէտ ծաղկալից ըլլայ ձեր նորատունկ դրախտ, չողան ժպիտք ձեր պայծառ դիմաց վրայ և ընդ միշտ սէրն թը ուցանէ զձեզ երանութենէ յերանութիւն, ո՛վ սիրակցորդ ամոլք․

Աղբ․ Ս․ Տէօնէան

Սէլվաճեան․ Պէօյիւք հավլուճը մաղազասը․ Գալաթաճըլար պաշը Սէ․ բէթճի խան նումէրօ 16․ Պուրնուզ, Փէթթա, վէ ճէշէտ իչին հավլու թագըմլարը ֆիւրուխթ օլընըր․

## Ս․ ՓՐԿԻՉ ԽՍԹԻՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը հրատարակէ նոյեմ․ 16-30 նուիրատուաց անուանքը․

Բարեգութ Տեարք, Ազնուասիրտ Տիկնայք և Օրիորդք

Ընդ․ ․․․ ․․․

| | |
|---|---|
| Գարաիզակի Ս․ Ցակոբ եկեղեցւոյ մէջ չրջագայած պնակաց հասոյթ՝ ձեռամբ Յովհաննէս Առաքելեանի | 700 |
| Բարեպաշտուհի Օրիորդ մը | 540 |
| Ի Բարիզ բնակեալ Ա․ և Լ․ Ձէվահիրճեան եղբարք իւրեանց բարեխիչատակ ծնողաց հոգւոյն համար՝ ձեռամբ Տիգրան Կիւմիւշկերտանի 100 ֆր․ | 475 |
| Համբարձում Ալլահվէրտեան | 216 |
| Զուքուր Զէշմէ խանի մէջ հաստատեալ գանձանակի հասոյթ | 164 ½ |
| Իւսկիւտար բնակեալ Սըրերտցի Գալէ | 50 |
| Նազարէթ Տամլամայեան | 47 ½ |
| Մինաս Գօյեան | 20 |
| Տիկին Նուրիձայ Ս․ Էպէեան | 20 |
| Մաքսի Թանթաղաչիք | 20 |
| Մաքսի Ջէմալերճիք | 20 |
| Առաքել Աճեան | 20 |
| Բարեսէր մը | 20 |
| | 2313 |

Վսեմ․ Յովհաննէս պէյ Տատեան՝ 1700 քաչ յարդ․

Ի Կէյվէ Օրթաքէօյ պատ․ Թադական խորհրդոյ չանիւք հաւաքեալ տեղւոյն բարեպաշտ ազգայիններէ՝ 210 քաշ ձաւար, 20 քաշ բասսուղ․

Գէորգ Ալալըմեճեան՝ 3 հատ (կըտրուած) ոչխարներ․

Տիկին Մարիձայ Գասպարաճեան, 1 մասի ծածկոց, 1 սեղանի ծածկոց․

Տիկին Արուս Սահակեան, 12 զոյգ թերբ գուլպա․

Նազարէթ Տամլամայեան, 1 քուսէն էլասթիք․

Տիկին Տիւրիկ Փանոսեան և Աստուր Խաչիկեան, 2 պղինձ սահան (185 դրամ)․

Ի Դիմաց Հոգաբարձութեան
Ազգ․ Հիւանդանոցի
Ատենադպիր Ատենապետ
Ա․ Խոյեան... Մ․ Ցակոբեան
Կ․ Պոլիս 1 դեկտ․ 1891 (Կնք+)

## ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Ափաթըֆը աչէմ չումուլը հազրէթը Բատիչահիտէն օլարագ գաթը սամիի Սատարէթբէնահինին էօհտէի իսթիյհալը էֆխէմիլերինէ եավէրը էքրէմլիք ունվանը ճէլիլի թէվճիհ վէ իհսան պույրըլմասընա մեպնի, պատէգիին պու ունվանը մէֆխէբէթնիշանըն իմզաի սամիի Սատարէթբէնահիլէ իլավէ պույրըլմասը խուսուսընա իրատէի իլթիֆաթատէի հազրէթը Բատիչահի սէզավար պույրըլմըշ տըր․

ՆԷՃՄԷՏԴԻՆ վիլայէթինտէ Բէօքլան գազասը գայմագամլըղը՝ Կամէտ գայմագամը Համտի պէյէ,

Վիլայէթը մէզքիւրէ տախիլինտէ Կամէտ գազասը գայմագամլըղը՝ Սամիտ պէյէ,

Վէնէտիք չէհպէնտէրի ֆիւթուվլ․ Լօղատէս պէյէ՝ վէգալէթը մէմուրիյէթինի հիւսնը իֆա իթմէքտէ օլտըղընտան տօլայը ըիւթպէի րապիա,

Իքինճի (Էտիրնէ) օրտուի հիւմայունա մէնսուպ 17ինճի ըէտիֆ Ֆըրգասը միրլիվալըղընա՝ գըտէմինէ վէ սատագաթ վէ տիրայէթը միւսէլլէմէսինէ մէպնի մէզքիւր Ֆըրգանըն 33նճի լիվասընըն 65ինճի ալայընըն միրալայը սաապ․ Իպրահիմ պէյ պիր տէրէճէ թէրֆիի րիւթպէսիյլէ թային,

Եավէրանը հազրէթը Շէհրիյարիտէն վէ պահրիյէ գօլաղալարընտան րիֆ․ Իսմայիլ հագգը էֆ․ գաբտանա պինպաշըլըղ,

Ֆապրիգաի հիւմայունիյարտան չարխճը սաղ գօլաղասը Գասըմ բաչըլը րիֆ․ հաճի Ալի էֆ․յէ պին պաշըլըղ,

Մուտանէա լիմանըն րէիսի սօլ գօլաղասը կիւմիւշխանէլի ֆիւթուվ․ Թէվֆիգ էֆ․ գաբտանա սաղ գօլաղըլըղ րիւթպէլէրի թէվճիհ պույրըլմըչ տըր․

*
* *

Մանասթըր վիլայէթի ժանտարմա գօմանտանը սաապ․ Մէհմէտ բաչայա՝ իֆթար վէզարիֆը մէմուրիյէթինտէ միւչահէտ օլան իգտամ վէ ղայրէթինէ մէպնի 3իւնճիւ Մէճիտի,

Ծարօնիա Մէճլիսը ալանը ազասընտան տէվլէթը միւչաըէլէյհանըն սապըգ էմնիյէթը ումումիյէ միւտիրի Մ․ Քիվարայա 3իւնճիւ Օսմանի, վէ մուսափիլէյհին թէրճէմանը Մ․ Սահօթարօ Գաճիյէ 5ինճի Մէճիտի,

Մարկըլըճ գազասը գայմագամը Րէուֆ պէյէ՝ հիւսնիւ խըտմէթինէ մէպնի 4իւնճիւ Մէճիտի,

Բրէվէզա Եունան գօնսօլօսը Մ․ Նօրիտոս իլէ Բրէվէզա ըէժի միւտիրի Էզտիրէն էֆ․լէրէ՝ խայըրխահանը սալթանաթը Սէնիյէտէն պույրընմալարընա մէպնի 4ինճի Մէճիտի,

Էնդըրլյա տէրտէրթէի խուսուսընտա հիւսնը խըտմէթ վէ ղայրէթլէրի մէշհուտ օլան Իզմիրտէ Թապիրֆողչէճիք Նաճիյէսի միւթէպէրանընտան Նչան, վէ պիրատէրի Մէյվէխօչ կէօմրիւկի գապըթմալլէրինտէն Սահփան, վէ Իզմիր ճիվարընտա Ուզուն պէյ չիֆթլիկի միւսթէճիրի Գօյօ, վէ էնդըրյա թագըբայինտէ ճէասրէթի կէօրիւլէն Ալի չավուշ վէ Արնաւուտ Սէլման աղալարա 5ինճի րիւթպէտէն պիրէր գըթա Մէճիտի նիչանլարը,

Սէնաաթընտաքի մէհարէթինտէն տօլայը գըըճճը Եաաֆրընտան Նչան աղայա իֆթիխար միտալեասը իհսան պույրըլմըչ տըր․

## ԻԼԱՆԱԹ

Այվազեան Գէորգ էֆ․՝ պէչ սէնէտէն պէրու Գալաթատա Բէզզէնպէ բազարընտա Իբսի խանընտա 1 նումէրօլը մաղազատա ալէտ իզմիր վէ Ատգըց մաստիգալարը, Գօզչատասընըն նէֆիս չարապլար, գօնեագլար, եաղ, սապուն վէ սաիրէ սաթմագտա օլուպ, մէզքիւր մաղազայը թէչրիֆէ ըաղպէթ պույուրան միւշթէրիլերին մէմնուն օլաճագլարը իլան օլընըր․ 3–1

Պէյօղլու գըչլաի հիւմայունընտա մուգիմ Նումունէ թօբճու 1ինճի ալայը իլէ, սիւվարի Թապուրը իսթիհզարընտաքի հայվանաթտան կէրէք 307 սէնէսի չէհրը մայիսի իպթիտասընտան չիմտիյէ գատար թէրաքիմ իթմիչ վէ կէրէք կէլէճէք 308 սէնէսի չէհրը նիսանըն նիհայէթինէ տէկին թէրաքիմ խտէճէք օլան կիւպրէնին միւզայէտէսի պիրինճը թալիպինէ ֆիւրուխթը մուգարրէր իտուկինտէն, իշթիրասընը թալիպ օլանլարըն՝ թարիխը իլանտան իթիպարէն գըչլաի հիւմայունը մէզպուրէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընըր․ 3-1
23 քանունը էվվէլ 307․

## ՊԼՕՑԻՒՔ ՇԷՖԵՐԼԷՄԷՃԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸ ԳՕՍԹԱՆԹԻ ՄԻՋԱՋՕՂԸՆ

1866 սէնէսինտէ թէէսիս օլընմըչ տըր․

Գալաթատա Եիւքսէք Գալտըրըմտա 96 նոմէրօտա 25 սէնէտէն պէրու հէր ճինսին րաղպէթինի ճէլպ իլէ տէվամ իթմէքտէ օլան մէզքիւր չէֆերլէմէճի տիւքեանը՝ սէզաի իսմի ու իթիմատ վէ խթիգամէթը թամմէ իլէ խտարէ օլընակէլմէքտէ օլուպ, տիւլիւն վէ նամզէտ վէ վաֆթիս րէսմ վէ այինլէրինէ վէ պալօ վէ կէճէ էյլէնճէսի վէ սաիր ճէմիյէթլէրէ լազըմ կէօրիւլէն հէր նէվ Էվրօբա վէ էհլի մամուլաթը Չէֆերլէմէլէր վէ չէֆերլէր մէվճուտ օլտըղը, վէ հէր նէվ չիրօդ վէ րուսօլ վէ ճինսը ալէա գօնեագ վէ չամբանեա վէ սաիր մէշրուպաթ տախի սաթըլտըղը վէ գլյաֆէթ վէ սուֆրալար իչին թաքըմլար վէ տօնատըմալար վէ ֆրօման կլասէ վէ սաիրէ տախի իմալ օլընտըղը վէ հէր նէվի ֆիյաթլարը հազիրգաթէն բէզ էհվէն խտուկի իլան օլընըր․

## ԲՕԼ ՖՕՑԱՃԵԱՆ
### ՍԹԱՄԲՕԼ ՃԷԼԱԼ ՊԷՅ ԽԱՆԸ ԻԹԹԻԽԱԼԻՆՏԷ
### Ն․ 1 մաղազա

Գալաթատա Եիւքսէք Գալտըրըմտա 80 նումէրօլը մաղազատա մուգիմ կէօզէ, ճէրրահլըղա վէ էճնէ տօղմուշ չօճուգլարըն իսթիմալինէ մախսուս ալէթ ու էտէվաթ սաթան Մ․ Բօլ Ֆօյաճեան, միւշթէրիլէրինէ պիր սուհուլէթ օլմագ իւզրէ Սթամպօլտա Ճէլալ պէյ խանը իթթիխալինտէ Ն․ 1 մաղազատա պիր մունթազամ չիւպէ քիւշատ էյլէմիշ տիր․

Գունլարտան պաշգա մէզքիւր մաղազատա Գալաթատաքի մաղազատա պուլունտըղը կիպի, եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն եաբըլմըշ միւխթէլիֆ ալէթ, գասըգ պաղըրը, չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, պարօմէթրօ, թէրմօմէթրօ վէ սաիրէ ուճուզ ֆիյաթլա սաթըլմագտա տըր․

Էնվաի ճինս չէլիգտէն վէ ալթունտան կէօզլիւգլէր տախի մէվճուտ տըր․

## ՍԻՐՈՒՆ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ

Թարգմ․ Ա-եոխ․ Թ․ Կէչիշեան

Կազանդ մինասէպէթիյլէ չօճուգլարա հէտիյէ վէրիլմէք իւզրէ հազըրլանմըշ օլուպ, միւֆիտ վէ էյլէնճէլի հիքեայէճիքլէրի վէ սաիրէյի հավի վէ կիւզէլ րէսիմլէրիյլէ միւզէյյէն պույրընմագտա տըր․

Ֆիյաթը 100 բարա օլուպ, հէր քիթապճըտա, վէ պիլխասսա Պաղչէ Գաբուսընտա սուճը Գօզոս վէ Ցակոբ աղալարըն տիւքքեանլարընտա վէ Մէրճանտա Մարգարեան քիթապխանէսինտէ սաթըլմագտա տըր․

[illegible]
Ն․ 21 [illegible]
[illegible] Բէյ-Օղլու [illegible]

## ՄԱԹՊԱԱ

Քիթապ վէ րիսալէ թապ իթմէք իչիւն լազըմ օլան էրմէնիճէ, Թիւրքճէ վէ Ֆրանսըզճա հուրուֆաթլարտան մախսուսէն վէ միւճէտտէտէն թէտարիք էյլէյէրէք մաթպաամըզտա մախսուս պիր մահալ քիւշատ իթմիշ օլտուղըմըզը, վէ էրմէնիճէ, Թիւրքճէ վէ Ֆրանսըզճա քիթապ, րիսալէ վէ սաիրէ թապը իչիւն ճէլէտէ Շիւէյի մաթպաասը՝ա միւրաճաաթ իտէճէք զէվաթը հէր ճիհէթլէ խօշնուտ իտէճէկիմիզի րաղպէթլու էհալիյէ իլան իտէրիզ․

Թաչրատան տախի սիփարիշաթ գապուլ օլունըր․

Ճեմճեան Եղբարք

## ԻՒՍԿԻՒՏԱՐ–ԳԱՏԸՔԷՕՅ ՍՈՒ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Իւսկիւտար-Գատըքէօյ Սու գումբանեասը՝ կէօքսու վատիսինտէ վագը 200 տէօնիւմ արազիտէքի ազճըլարը կէօմիւրճիւ օլարագ սաթըլըգա չըգարըլմըչ օլտուղընտան, պունա թալիպ օլանլարըն՝ հէր կիւն ալթուրգա սաատ 5տէն սօնրա մէզքիւր գումպանեանըն Գալաթատա Պէրէքէթ խանընտա վագը իտարէխանէսինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի իլան օլունըր․

## ՏՕՊԹՕՐ ԳԱՍՊԱՐԵԱՆ

Թէօ․․․լէյ ․․․․․․է

Պէյն, սըրթ իւկկի վէ հէր նէվ սինիր խասթալըգլարընա միւլթէլա օլան խաստալարը տօգթօրը մումաիլէյհ հէր կիւն էօյլէտէն սօնրա Պէյօղլունտա Պէքեար սօգաղընտա 9 նումէրօլը խանէսինէ գապուլ իտէր․ 29

(175)

# ԿՆՈՋ ՄԱՍ ԿԱՅ

(CHERCHEZ LA FEMME)

ՀԵՂԻՆԱԿ
ԱՐԹԻՒՐ ԱՐՆՕԼՏ

ԹԱՐԳՄԱՆԻՉ
Տ․ Ա․

«Մարդ մը ինձ իմացուց թէ դու տակաւին կապրէիր․․․

«Ցանծամ մեկնեցայ և ահա հոս եմ․․․ Լմնցաւ․․․ Ես այլ եւս տմուսին չունիմ․․․ Ես այլ եւս չպիտի թողում զքեզ․․․

«Կեցի՛ր,—աւելցուց Հանրիէթ յանկարծ՝ իւր ամենամեծ հրապոյրն եղող ժպիտովն,—դու գիտես թէ ես ո՛րչափ անկեղծ եմ․․․

«Ես միշտ քեզ հետ անկեղծ եղած եմ՝ զքեզ չատ մը տառապեցնելու ատրիճան․․․ ըսելով քեզ այնպիսի բաներ զորս իմ դիրքիս մէջ գտնուող ուրիշ ամեն կին բնաւ չպիտի ըսէր քեզ․․․

«Ձիս հարցաքննել պէտք չէր, սիրեցեալդ իմ․․․ Ես ինքնին երդուած էի երբէք քեզ սուտ չխօսելու, թէև երբեմն տանջելու ալ ըլլամ զքեզ․․․

«Ուրեմն այսօր ալ անկեղծ պիտի ըլլամ քեզ հետ․

«Ես զքեզ միայն այս կերպով կրնայի սիրել․

«Երեք օր առաջ եթէ ինձ ըսուէր թէ քեզ համար ամուսինս պիտի ձգէի, թէ պիտի դոհէի ընկերութեան մէջ ունեցած դիրքս, համարումս, վերջապէս ամեն բանէ վեր նկատած բաներս․․․ չպիտի հաւատայի․

«Եթէ պաղ արեամբ և կամաւ այս զոհողութիւններն ընել պէտք ըլլար, երբէք չպիտի ընէի․․․

«Բայց մահուանդ լրոյն սոսկալի հարուածին տակ զգացի թէ դու բովանդակ իմս էիր, իմ սրտիս մէջ մաած էիր, իմ կեանքս քու կեանքովդ կազմուած էր, ես քեզ կը պատկանէի․

«Ահա եկա՛յ․ լմնցաւ․ Կոտրածը կոտրած է․․․ չեմ ցաւիր․

«Ա՛լ չկայ ոչ կատակերգութիւն, ոչ սուտ և ոչ կեղծաւորութիւն․ քու սէրդ, միայն քու սէրդ գոյութիւն պիտի ունենայ․

«Ա՛հ, որչափ երջանիկ եմ, ո՛րչափ սփոփուած եմ, որչափ ազատ եմ․

«Ալ տիկին տը Բրանժէն, ընկերային կին չկայ․ Միայն Հանրիէթը կայ որ քուկդ է և քուկդ պիտի մնայ․

«—Այս է հաստատ վճիռս,—յարեց Հանրիէթ խրոխտ, հաստատամիտ և քիչ մ՚ալ գրգռիչ եղանակաւ մը որ իրեն չատ կը վայլէր և որ կատարելապէս իւր բնութիւնը կը յայտնէր․

Եւ չրթունքը Ռընէի չրթանցը վրայ դրաւ․

Այս վայրկենիս դուռը բացուեցաւ և ոստիկանութեան գործակալ Բրիմպօրնէը ներս մտաւ․

Գ․

ԿՆՈՋ ՄԱՍ ԿԱՅ

Բաւական ատենէ ի վեր Պ․ Բրիմպօրնեի վրայ խօսած չեմք, որովհետև մեր միւս անձանց վրայ խօսելու և նոցա վերաբերեալ արարքներու դէպքերը պատմելու պէտք ունէինք․

Բայց ինչպէս որ ըսինք՝ Բրիմպօրնէ որչափ աչքի քիչ կը տեսնուէր այնչափ աւելի կը գործէր, և որչափ քիչ ձայն կը հանէր այնչափ աւելի գործ կը տեսնէր․

Արդ երբ զԲրիմպօրնէը մեք թողուցինք՝ նա արդէն ի ձեռին ունէր ոստիկանապատում պատմութեան մը հաւատարմութեամբ պատմած մեր այս ճշմարտագոյն թատերգութեան թելերուն մեծ մասը, որուն գերասաններն այնպէս կը ցուցնենք ինչպէս որ են և տիպերն ու նկարագիրներն ըստ բնութեան կը նկարագրենք՝ առանց ջանալու զանոնք յարմարցնել ընթերցողաց ճաշակին․

Հարկաւ կը յիշուի թէ սոյն պատմութեան առաջին մասին վերջը Բրիմպօրնէը՝ երբ թէ Պ․ Մառիօթի անձին վրայ կատարուած սպանութեան գործին համար Ժօզէֆին Բիէռէի ձերբակալութիւնը հարցաքննիչ դատաւոր Պ․ տը Վիյնուի իմացնելով հանդերձ այդ ոճրագործութեան մէջ նոյն աղջկան կատարելապէս անմեղ ըլլալը յայտարարելէն յետոյ, երբ դատաւորին սենեկէն դուրս կելնէր՝ սապէս գոչած էր․

«Թուխ կինը՝ չրջեալ վարձակառքին կինն է․»

Որսի չուն հոտառութեան նմանող իւր սոսկալի ոստիկանական հոտառութեամբը նա անմիջապէս իրարու միացուցեր էր երկու դէպքերը և հասկցեր էր թէ երկու արկածներուն դիւցազնուհին միեւնոյն կինն էր․

Բայց սակայն երբէք չէր տեսած այն կինը, և նորա կերպարանաց նկատմամբ առած տեղեկութիւնը Մառիօթի գործին համար էր, չրջած կառքին գործին համար այնպիսի տեղեկութիւն մը չէր առած․

Բայց նոյն կնոջ գործոց ընդհանուր գնացքէն, նորա վրայ ասդին անդին պատմուածէն կ՚զգար թէ միևնոյն անձին, միևնոյն տիպին հանդէպ կը գտնուէր․

Ուստի իւր սրամտութեամբը երկու խուզարկութիւններն իրարու զուգակչռած և միացուցած էր՝ համոզուելով թէ Նօթր-Տամ-տը-Վիգթուառ փողոցի ոճիրը՝ վախճանն ըլլալու էր այն դէպքին որուն յառաջաբանը եղած էր վարձակառքին արկածը․

Ժօզէֆին Բիէռէ ի՞նչպէս խառնուած էր այն դէպքին․

Ահաւասիկ առիկայ աղէկ մը չէր հասկնար, բայց այնչափ հոգ չէր ըներ․

Ուշ կամ կանուխ հարկաւ պիտի գիտցուէր այս․

Ժօզէֆին պիտի խօսէ՞ր, բան մը պիտի ըսէ՞ր․

Գործակալը չէր յուսար․ բայց այս ալ այնչափ հոգը չէր ըներ․

Այս կամ այն կերպով մարդ կը խօսի, բան մը կըսէ միշտ ճարպիկ մարդու մը հանդէպ, և լռութիւնն իսկ իւր պերճախօսութիւնն ու յայտնութիւններն ունի․

(Շարունակելի)

## ԵՐԵՔԼԵԶՈՒԵԱՆ ԸՆԴԱՐՁԱԿ ԲԱՌԱՐԱՆ
### ԹԻՒՐՔՃԷ ԷՐՄԷՆԻՃԷ ՎԷ ՖՐԱՆՍԸԶՃԱ

Գապը վալայի Սէրասքէրի միւթէրճիմլէրինտէն վէ լիսանի Օսմանի վէ Արէպի վէ Ֆարսի մուալլիմլէրինտէն րիֆաթլու Աբիկեան Միհրան էֆէնտինին թէլիֆքէրտէսի օլուպ ազգային Ուսումնական Խորհուրդէան Թաստիգլի վէ ուսում ինտինտէ մէրի վէ պլնազըր վասըլնա չաւեան օլան էսէրի մէզքիւր 1166 սահիֆէտէն իպարէթ օլուպ, լիսանի Օսմանինին Թէթապէթ վէ Խօռպէրաթընա վէ իլմի Սարֆ, Հիսապ, Ճէպր, Հէնտէսէ, Թըպպ, Թէշրիհ, Նէպաթաթ, Քիմեա, Հիքմէթ, Թիճարէթ, վէ ֆիւնունի սաիրէյէ միւթէալլիգ ճէման 24000 տէն զիատէ Թիւրքի, Արէպի, վէ Ֆարսի լուղէթլէրի վէ մէշհուր ատէմլէր իլէ մէմլէքէթլէրին իսիմլէրի վէ 8000 տէն զիատէ ըստըլահաթ վէ Թապիրաթը մախսուսայը հավի տիր։

Միւքէմմէլ ճիլտլիսի 20 ղրուշ տըր․ փօսթա ուճրէթի 2 ղրշ․ տըր․ փօսթա փուլը տախի ալընուր․ Մէրքէզի ֆիւրուխթը Տէրսաատէթտէ Մէրճանտա Գումրու խանընտա 8 նումէրօլը օտա տըր։

## ԹԱԶԷ ԽԱՂ

Շիմտիյէ գատար Տէրսաատէթտէ Թազէ խաղ օլարագ Եվրօբատան դէնիզ Բուրթէնյէ կէլէն Թազէ խաղլար պուլընըպ, պունլար տա խալլէրինտէն 3 իլա 6 հաֆթա սոնրա միւշթէրի էլինէ կէչէրլէր իտի․

Մաէլմէմնունիյէ խպթիլափար օլընըղընա կէօրէ, պու նօգսան՝ պու քէրրէ Մաճառիսթանտա Բէչթա Միրի Մանտրասը Թարաֆընտան իքմալ օլընըպ, մէզքիւր մանտրա՝ հէր կէւն «Բօլ... Իուլ․ Վէ Բէէթ Իուլ․» Թազէ խաղ կէօնտէրմէքտէ օլմաղլա, միւշթէրի չիմտի 2-3 կիւնլիք Թազէ խաղ ալապիլիր․ Գունտան մաատա իչպու մանտրա՝ Մաճառ հիւքիւմէթինին օլտըղընտան, ալընան Թազէ խաղըն Թէմամըյլա խալիս վէ Թէմիզ օլտըղընա շիւպհէ օլընամազ․

«Էզօնօմիք Փօօրէրաթիվ Սօսայթի լիմիթէտ» գումբանեասընտա, Թիւնէլ չարշըսընտա 16 նումէրօտա Մ․ Հիմիկօֆէնտէ, Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա 430 նումէրօտա Տիմիթրագօբուլօ միրասէրլէրտէ պուլընըր։

## ԻՈՒԻՍ—ՖԼՈՌ

Բարիզտէ Ա․ Գուրժուա վէ Գումբանեասընըն Թէրթիպ իթտիկի գատընլարա մախսուս կիւզէլլիք բուտրասը․

Պու բուտրա՝ հըֆզ իւս սըհհէ գավաիտինէ մուաֆըգ օլարագ իւզէ Թէրքիպաթը հէտտի իլէ Թէրթիպ իտիլմիշ օլմաղլա, բուտրալարըն էն միւքէմմէլի տիր։

Նայընըզ պու բուտրա՝ տէրիյէ գուվվէթ, Թազէլիք վէ Թազէլիք վէրիր վէ սըհհէթէ տէ ասլա տօգանմազ։ Պիր քէրրէ Թէճրիւպէ իտիլինճէ, արթըգ անտէն վազ կէչիլմէզ։

Կիւզէլլիքլէրինէ մէրագ իտէն պիլճիւմլէ գատընլարըն՝ ԻՈՒԻՍ—ՖԼՈՌ բուտրասընըն խասսէսինի հիւսնիւ Թագտիր իտէճէքլէրինէ գանաաթ հասըլ իթմիշ օլտըղըմըզտան, մէզքիւր բուտրայը մուտախիլէյէհիւմ Թավսիյէ իտէրիզ։

Սապահըն չըգըմ չըգըմ չէքէրէ հէր նէ վէրիր իսէ, պու բուտրա տա ևեւզ րէնկինէ անը վէրիր։

Իուիս—Ֆլօռ բուտրասը Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա ախիտէքի տուքքեան վէ մաղազալարտա պուլընըր․

Ն․ 315տէ Օ Վարիլէթ
Ն․ 19տա Գալաթատա Օ Ժէնի
Ն․ 420տէ Խրիսօնի վէ Գումբ․ տա
Ն․ 303տէ Տըմիլվիլ Ֆլամանտա
Ալպէր Քիւնտէ
Պագար Ալէմանտա (Բալուգ․ գա)
Քիւչիւք Պօն—Մարշէտէ
Ն․ 343տէ Բիկմալիօնտա

Պէյօղլու իլէ Սթամպօլըն վէ Գալաթանըն սաիր պազըլարըն պիւճիւմլէ բապալը տուքքեան վէ մաղազալարընտա տախի պուլընըր։

Գութուսը՝ 20 ղռ․ ֆիյաթըլա ֆիւրուխթ օլընըր։

## ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԿԱԶ ՇԻՐՔԷԹԻ
Իլան

Տէրսաատէթ Կազ շիրքէթը թէնվիրիյէսինին հէյէթը իտարէսի՝ շիրքէթը մէզքիւրէնին Սթամպօլտա Պագը Ալի ճատտէսինտէ վագը մէրքէզը միւտիրիյէթինէ, վէ Իսկիւտար֊Գատըքէօյ ու շիրքէթի հէյէթ թէ իտարէսինին տախի Պէյօղլընտա Տօղրու եօլտա 204 նումէրօյա (Ապտըրեան խանէսի 2նճի գաթ) նագլ էյլէտիքլէրի իլան օլընըր։

Միւտիր֊մուրախխաս
Ժ․ Է․ Սէնկլէն

1892
ԹՈՒԱԿԱՆԻՆ
ԸՆԴԱՐՁԱԿ
ՕՐԱՑՈՅՑ
ՍԵՓԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ
ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻ
ՀԱՑԻՑ
ՏՊԱԳՐ. ԵՒ ՎԻՄԱԳՐ.
ՊԱՂՏԱՍԼԵԱՆ
Սուլթան Համամ
թիւ 14
Կ. ՊՈԼԻՍ

Կը գտնուի ամեն գրավաճառաց քով, գին 3 ղրշ․

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ
ԵՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 8 յունվ․

| | |
|---|---|
| Ընկլ․ էսհամը Ինկ․ Լիր․ | 95-87 |
| Օսմ․ էսհամը աչըլըը | 18-50 |
| » » գարանտա | 18-50 |
| » » Սէրի Ա | 44 1/2 |
| » » » Գ | 25 5/8 |
| » » » Ս | 18 5/8 |
| Օթօման 1871 | 4 1/4 |
| Օսմանլը Պանգասը | 12 06 |
| Ռուսիա խաթիգրազը | 103 3/4 |
| Պէրու ... մուքաթ... | 95 3/4 |
| » ... | 099 7/8 |
| Ճաբոնա Սանիէ Մըսը | 91 1/8 |
| Բօլիւս խաթիգրազը | 102- |
| Պուլկար խաթիգրազը | 82 1/2 |
| Գանաքէ ... 3 ..... | 25 40 |

Բարիզ 8 յունվ․

| | |
|---|---|
| Ֆրանս․ էսհ․ 3 % Ֆր․ | 95 37 1/2 |
| » » 4 1/2 % | 105 62 1/2 |
| Ճէնի Օսմ․ էսհամը աչըլըր | 18-75 |
| » » գարանտա | 18 77 1/2 |
| Միւ...տէ | |
| Սէրի Գ․ | 26 |
| » Ս․ | 18 75 |
| Բանգէլի ...ֆէրի | 65 75 |
| Օսմանլը Բէնքասի էսհամը | 556 25 |
| » Ֆուտգաս | 547 50 |
| Ֆրէմէ Լիրէէ | 5 6 25 |
| Ֆրէսէ Յօնէրէ | 1257 50 |
| Փօնթօսար ա՛լէգօնթ | 522 50 |
| Դիւյունը ... | 232 |
| ... ... | 92 70 |
| Տրամ ... | 483 75 |
| Բաօրէք Թիւրքի | 422 0 |
| Ճունան 5 % 1879 | 391-25 |
| Գանաքօ ... | 25 17 |

Վիէննա 8 յունվ․

| | |
|---|---|
| Լօնտրա ... | 118 5 |
| Բոմբէլի ...ֆէրի ֆֆ․ | 31-51 |
| ... | 162-75 |

## ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Թէֆրազ իլան իլէ Թաղիլէրը մուամէլաթ օլընմայա գատար, խանի Նազըգ իլէ ֆիրուխթ օլընմագ գատէսի վագ գըլընմայա տէկին խալընըզ մանիլէլաթը վագըֆիյէտէն հիսսէտարանըն հասըլէ նիզամ ալըպ միւզայէտէ Թէֆվիզ իտէճէքլէրի հիսսէլի սէքնալէրին նըսֆը մէհիրի 19 ղրուշ վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունըն սուրէթ վէ սէրլի գուրօնը իլէ սաթըլամագ տըր․ Թամամ հիսսէլի օլուպ տա պիլմիւզայէտէ սաթըլանլարըն մուաճճէլէսինին նըսֆը լիրա 100 ղրուշ հիսապըլա լիրա օլարագ, վէ տիկէր նըսֆը քէզալիք սուրէթ վէ սէրկի գապուլ ...

..13, 15..40000 (1).— ...

..21, 10,.15000.— ...

..11..12000.— ...

..38..30000.— ...

..2..6750.— ...

..35. 24. 25. 94..5000.— ...

..35, 38..5000.— Պէյօղլու գարիյէսինտէ Եալը քէօյինտէ Ձալըը ճատտէսինտէ Տօրիւս Սաատէ ազասը Պէյէր ազա վագըֆընտան Թէրպիէն 76 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի մէճմուը 110 ղռ․ քիրալը լէքի պապ տիւքքեանըն սիւլիւս հիսսէլէրի․ եօրիւճիւ Ասմէտ։

..4..4800.— Պէշիքթաշտա Եէնի մահալլէտէ Գօսթան սօգազընտա Հասան Րիզա բաշա վագըֆընտան Թէրպիէն 116 մէթրօ արսատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 152 մէթրօ պաղչէ վէ 1 սարնըճը միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին 5 հիսսէտէն 2 հիսսէսի․ Նազիֆ։

..8..4620.— Գալաթատա Ճամիի քէպիր մահալլէսինտէ Քիւրէքճի Գարուսը սօգագընտա Հալէմէյն կէտիքէաթընտան Թէրպիէն 258 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույուլը միւշթէմիլ վէ սէնէվի 4800 ղռ․ քիրալը քեարկիր պիր պապ էջմէքճի ֆրունը կէտիկինին 120 սէհիմ իթիպարըյլա 10 սէհիմ հիսսէսի․ Նազիֆ։

..62..3334.— Խասքէօյտէ Թուրչունճը մահալլէսինտէ Պուտուրօղլու սօգագընտա Թուրչունճըզատէ հաճի Ալի պէյ վագըֆընտան Թէրպիէն 54 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 1 սարնըճը միւշթէմիլ վէ չէհրի 100 ղռ․ քիրալը ախշապ պիր պապ մէնզիլին սիւլիւս հիսսէսի․ Հաճի Օսման․

..171..1710.— Թաշ Գաստատա ՍարըՄուսա մահալլէսինտէ Թաշ Գասապ ճատտէսինտէ մուգաթաալը վէ իճարէյթէյնլի մահալ իլէ մախլութ օլուպ անճագ էվգաֆը միւլհագատտան իլէ իճարէթէյնլի օլան Թէրպիէն 860 մէթրօ մահալլինտէ մէպնի 17 օտա վէ 5 սուֆա վէ 4 ատէտ քէպիր վէ սաղիր գույու վէ 2 հավուզ վէ 1 համամ վէ 2 սու խազինէսի վէ 1 ախըր վէ 1 պուչուգ մասուրա մաի լէզիզի միւշթէմիլ Թէրպիէն 7272 մէթրօ պաղչէյէ մահալլէ մուապէնէտէն միւլթէզամը պօսթան կէտիկի տախի պիրլիքտէ օլտըղը հալտէ 264 հիսսէտէն 2 հիսսէսի․ Հաճի Ասմէտ․

..33..750.— Մաճունճիտա Մաճունճը Գասըմ մահալլէսինտէ Մաճունճը ճատտէսինտէ Մաճունճը Գասըմ ազա վագըֆընտան Թէրպիէն 22 մէթրօ արսատա մէպնի վէ 1 օտալը հավի 1 պապ տիւքքեանըն րուպ հիսսէսի․ Նազիֆ։

(1) Ճիւմլէլէրին պաշլարընտա իլք հիսսէտա պուլընան րագգամլար՝ մահլիւլաթըն նումէրօլարընը վէ 2նճի հիզատաքիլէր՝ գըյմէթը մուխամմէնէլէրինի պիլտիրմէքտէ տիրլէր․

MANQUE DE FORCES
Anémie — Chlorose
LE FER BRAVAIS
Expérimenté par les plus grands médecins du monde, il passe immédiatement dans l'économie sans occasionner de troubles. Il recolore et reconstitue le sang et lui donne la vigueur nécessaire.
Se DÉFIER des IMITATIONS et CONTREFAÇONS
SE TROUVE DANS TOUTES LES PHARMACIES.
Gros: 40 & 42, rue St-Lazare, Paris.

## ԼԱՆՕԼԻՆ—ԹՈՒԱԼԷԹ ԳՐԷՄԻ—ԼԱՆՕԼԻՆ

Սէրթ վէ գըզարմըշ հալէտէ վէ չաթլամըշ էլ վէ տուտագլարըն էյիլէշ մէսինէ ԲԷՔ ԽԱՐԱՐ․
Սարը վէ սըյըըլմալարը ճէմիզ ապղլամագ վէ գուրութմագ իչիւն ԲԷՔ ԽԱՐԱՐ․
Տէրինին վէ խուսուսա քիւչիւք չօճուգլար տէրիսինին հիւսնիւ մուհաֆազասընա ԲԷՔ ԽԱՐԱՐ․
Պիլճիւմլէ էճզաճըլարտա վէ էճզա Թիճճարլարընտա պուլընըր․
Տէրսաատէթտէ աճէնթէ վէ վէքիլ
Մ․ Ս․ ՖՐՈՒՀԼԻԽ
Գալաթատա Մ էրթէքեանի սօգագընտա Գրէնաճեան խանընտա․

## ՖԱՆԷԼԱ
### ՄԱՂԱԶԱՍԸ
ԱՍԼԱՆԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

—

Վ․ Ասլանեան պիրատէրլէր՝ Քիւրքճի խանընտա 26 նումէրօլու մաղազատէ Թէյէսիս էյլէմիշ օլտըգլարը տօգումախանէտէ իմալ էյլէտիքլէրի ֆանէլա կէօմլէքլէրի եինէ Քիւրքճի խանընտա նումէրօ 15 մաղազատա եախուտ Պաղչէ գաբուսընտա Կէօմրիւք սըրասընտա Ն․ 44 մաղազատա հէմ Թօպտան վէ հէմ բէրագէնտէ ֆիրուխթ էյլէմէքտէ օլտըգլարընը բաղկէթըլու էհալիյէ իլան իտէրլէր։

Մէզքիւր ֆանէլալարըն՝ կէրէք ուճուզլըղը, կէրէք տայանըգլըղը վէ կէրէք նէֆասէթի՝ Եվրօբատան կէլմէ ֆանէլալարա ֆաիգ օլտըղընտա միւրաճաաթ իտէճէք միւշթէրիլէրին գանի օլաճագլարընտա հիչ շիւպհէ եօգ տըր։

Գատընլար իչիւն միսօլըգ վէ ֆանէլա կէօմլէքլէր, էրքէքլէր իչիւն քէզա ֆանէլա կէօմլէքլէր վէ իչ տօնլարը վէ չօճուգլար իչիւն տախի կէօմլէքլէր՝ իսթէնիլէն գալըպլարտա օլմագ իւզրէ ֆիրուխթ օլընմագտա տըր։

Եօլչու իլէ եարըլմագ իւզրէ սըբարըշաթ տախի գապուլ օլընըր։

## ՆԻԳՐԻՍ, ԹԱՇ ՎԷ ԵԷԼ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ
### ԼԻԹԻՆՍԻԶ ՇԻՖԱԲԷԶԻՐ ՕԼԱՄԱԶԼԱՐ

Տ․ ԼԸ ԲԷՐՏՐԻԷԼԻՆ հաբ հալինէ գօնմուշ ԼԻԹԻՆ ԹՈՒԶԼԱՐԸ ազար ազար ալընըգտա, մէսանէտէքի գում վէ Թաշլարը իտրարըլա պէրապէր անտան սէզգիւզ մահվ իտէր։ Պու հալ մէզքիւր Թուզլարըն պալտատ մուհարրիք խասսիյէթլէրինտէն պաղլը նէ տէրէճէ մուսիր ու էհէմմիյէթլի օլտըղընը իսպաթ իտէր։

Բարիզտէ ԼԸ ԲԷՐՏՐԻԷԼ ՎԷ ԳՈՒՄԲ․ վէ էճզաճըխանէլէրտէ․

## ԻՔԻ ԳԱԲՈՒԼԸ ԷՃԶԱԽԱՆԷ

30 սէնէտէն պէրու խըզմէթինտէ միւտավիմ պուլունտուղում Սինապեան Վիչէն էֆ․նին Պաղչէ-Գաբուսընտա Համտիյէ Թիւրպէսի ճատտէսինտէ վագը 82 նումէրօ իլէ մուրագգամ Իքի Գաբուլը տիմէքլէ մաարուֆ վէ մէշհուր էճզախանէսինի պու տէֆա մուամէլէյէսինի վուգուֆու վէֆաթընտան նաշի Թահթը իտարէյի միւսթագիլէմէ ալմըշ օլմաղլա, հէր տիւրլիւ սայ ու ղայրէթէ մուհթաճ հալէ վազ իթմիշ օլտըղըմ՝ կէրէք բաղկէթըլու միւշթէրիլէրիմիզէ վէ կէրէք ուսում էհալիյէ իլան իթմէքլէ իֆթիխար իտէրիմ․

Էճզախանէմտէ Եվրօբանըն խալիս էճզալարը պուլընմաղլա պէրապէր, ֆիյաթլարընըն էհվէնիյէթինտէն տախի միւրաճաաթ իտէճէք օլան զէվաթըն խօշնուտ օլաճագլարը պէտիհի տիր․

Խալիս պալըգ եաղլարընըն հէր նէվի վէ Թազէսի, գըլնագըլնա խուլասալարը, չարապ վէ չուրուպլարը, չէլիքլի չուրուպլար վէ չարապլար, բէյէնմէքլիք գաթրան սուլարը, միւտէվի իքսիրլէր, սաբունա չուրուպլարը, հէր նէվի իքսիրլէր, սաչ վէ սագալ պօյալարը վէ տէօքիւլմէմէսի իչիւն սուլար, չօճուգլար իչիւն սօղուճան գուրապիյէլէրի վէ ղայրիհի վէ ղայրիհի մէվճուտ տըր․

Աթըրպազի հազըգատան Տօգթօր Ռաֆայէլեան էֆ․նին հէր կիւն էճզախանէմտէ խասթա մուայէնէ իթմէքտէ օլտըղը կիպի, հէր բէնճշէնպիհ կիւնլէրի տախի միւհթաճինէ մէճճանէն պագաճաղը վէ արանըլան Թապիպլէրին մահալլինէ իրսալ իտիլէճէյի իլան օլունուր․

Ճէվհի Թիւֆէնկճեան

ԱՐՀԷՍԹԷՔՍԷՌԻՍԷՆԻՐՋ ԻՃԻՆԻՐԶ
ՄԱՅԻՍ ՄԻՅՏԷՎԻ ՎԷ ՄՈՒԳԱՎՎԻ
ՄԻԼԱՆ․—ՖԷԼԻՔՍ ՊԻՍԼԷՐԻ․—ՄԻԼԱՆ
ՍԷԼԶ ՎԷ ՍՕՏՍԱ ՍՈՒՅԸՆՏԱՆ ՄԷՇՐՈՒՊԱԹ

Volete la Salute???

Մ․ Պիսլէրի,
Ֆէռռօ-Քինա նամ իլաճընըզը սուրէթը միւքէմմէլէտէ Թէճրիւպէ իթտիմ վէ ազար միւճատարա պիր ֆէնալըգ վէ սաիրէ պուլընմամաղը հալտէ «գլօրօ-անէմի» կիպի միւթէթէլիֆ գանսըզլըգ խասթալըգլարընըն չիֆասընտա օլտուղու իչիւն էն պիրինճի պիր իլաճ օլտըղընը Թաստիգ էյլէտիմ, Պէնճէ պու Թէրքիպ «գլօրօզ» խասթալըգընտա, էսկիմիշ (գրօնիգ) «տէրտը գանսըզլըգ» վէ էնվաի սըթմալարտա բէք էյի վէ ֆայտալը տըր․

Ֆէռռօ-Քինա՝ տիւշէր պէլճիւմլէ Թէղթիպէթտան զիյատէ միքթարէ խարաճագըսա օլսունտըրան, պու «էլիքսիր» իլաճընըզը բէք ֆայտալը պիր չէյ օլտուղը Թէրճիհ վէ Թէրվիճ օլընմաղա շայանտէր տըր․

Նաբօլի Տար իւլ Ֆիւնունընտա Թէտավիյէյի մուալլիմի իթալիա Մէ՛ճլիսը այանը ազասընտան
Մ․ ՍԷՄՕԼԱ

Պու իլաճ՝ խէմէքտէն էվվէլ վէ խախօս վէրմութ ալընաճագը վագթ իչիլմէլի տիր․

Պազըլճա էճզա տէբօզիթօլարընտա վէ չարապճը տիւքքեանլարընտա ֆիրուխթ օլընըր․

Թիւրքիա, Պուլկարիստան վէ Շարգ իչիւն ումումի աճէնթէ վէ տէբօզիթօր
Սթամպօլտա Ալըմ Ալըմ խանընտա
Մ․ Վիքթօր Շնէր

L'UNION

# ԼԻՒՆԻՕՆ

ՀԱՐԻՔ ՎԷ ԷՕՄԻՒՐ ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՄԷՐՔԷԶԸ ԻՏԱՐԷՍԻ՝ ԲԱՐԻԶՏԷ ՊԱՆԳԱ ՍՕԳԱՂԸՆՏԱ Ն․ 15, ՏԱԻՐԷՒ ՄԱԽՍՈՒՍԷՍԻՆՏԷ

ՄԷՃԼԻՍԸ ԻՏԱՐԷ ՎԷ ՄԻՒՏԻՐԻՅԷԹ

Մ․ Մ․ Ա․ ՏԱՅՇԹԱԼ, Մէպուսը գատիմ, Ֆրանսա պանգասընըն սապըգ վէքիլի, Միւտիւր ...լէրի գումբանեասը րէիսի․ «Լ՛իւնիօն գումբանեասընըն րէիսի»․
Տ․ ՄԱԼԷ Պանքէր Մալէ պիրատէրլէր էվինտէն, Բարի-Լիօն-Մէտիթէրանէ չիմէնտօֆէրի րէիսի, Պանգը Օսմանի րէիսի, Լ՛իւնիօն գումբանեասընըն րէիսը սանիսի․
Թ․ ՕՏՈՒ Պանքէրը գատիմ, Վիէյլ Մօնթանիէ վէ Էրինաք մատէնլէր շիրքէթի րէիսի․
Գ․ ՀԻՒՐԻՍԷԼ Մէլիւզին տէնիզ սիկուրթա գումբանեասընըն րէիսի․

Մ․ Մ․ Գ․ ՃԷՅՄՕՆԸՆ Պանքէր Հօթինկէր վէ շիւրէքեասը էվինտէն․
Մ․ ՄԻՇՕ Սէն Էյալէթի Թիճարէթ մահքէմէսի րէիսը գատիմի, Ֆրանսա Պանգասը վէքիլի վէ Նօր չըմէնտօֆէրի հէյէթը իտարէ րէիսի․
Ց․ ՄԻՐԱՊՕ Պանքէր, Միրապօ-Բագար, Բիւէրարի շիւրէքեասը էվինտէն․
Ա․ ԹԻՒՐՆԷՅՍԸՆ Լահա չըմէնտօֆէր գումբանեասը հէյէթը իտարէ րէիսի․
Ա․ ՎԷՐՆ Պանքէր, Վէրն վէ շիւրէքեասը էվինտէն Ֆրանսա Պանգասը վէքիլի, Նօր չըմէնտօֆէրի, վէ Պանգը Օսմանի հէյէթը իտարէ րէիսի․

ՀԱՐԻՔ ԳԸՍՄԸ
1828տէ Թէէսիս օլունմըշ տըր․

| | | |
|---|---|---|
| Սէրմայէ | Ֆրգ․ | 10,000,000 |
| Իհթիյաթ աքչէսի | » | 6,700,000 |
| Թահսիլ օլընաճագ իւճրէթ (Բրիմ) | » | 63,770,000 |
| 1890 սէնէսի հասըլաթը | » | 15,000,000 |
| Էօտէնէն Թազմինաթըն էքիւնի | » | 160,570,000 |

Հարիք գըսմը միւտիրլէրի Մ․ Մ․ Շարլը Բօպէր, սապըգ միւշավիրը խաս, միւտիր Պարօն Ժ․ Սըրիզ, սապըգ Մալիյէ միւֆէթթիշի, միւտիրը սանի․

ԷՕՄԻՒՐ ԳԸՍՄԸ
1829տա Թէէսիս օլունմըշ տըր․

| | | |
|---|---|---|
| Սէրմայէ | Ֆրգ․ | 10,000,000 |
| Իհթիյաթ աքչէսի | » | 93,800,000 |
| Էօտէնէն Թազմինաթըն էքիւնի | » | 89,000,000 |
| Սիկուրթա օլունմըշ մէպլաղ | » | 243,380,000 |

Էօմիւր գըսմը միւտիրլէրի Մ․ Մ․ Ալպէր Ֆօր, միւտիր Էօժէն Լըրէն, միւտիրը սանի․

Գումբանեանըն Տէրսաատէթ աճէնթէլէրի ՊԱՆԳԸ ՕՍՄԱՆԻ

Սիկուրթա ազա իթմէք վէ Թաֆսիլաթ մալումաթ ալմագ իսթէյէն զէվաթ, Գալաթատա Մահմուտիյէ ճատտէսինտէ Ն․ 2, Գամանտօ Պանգասը գարշըսընտա գումբանեանըն Տէրսաատէթ իտարէխանէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլի տիրլէր․

Գումբանեանըն Պրուսա աճէնթէսի
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Ց․ ՊՕՅՈՒՐԵԱՆ

Գումբանեանըն Տէրսաատէթ միւտիրը մախսուսը վէ վէքիլը մութլագը
ՍԻՄՕՆ ՔԱՅՍԷՐԼԵԱՆ